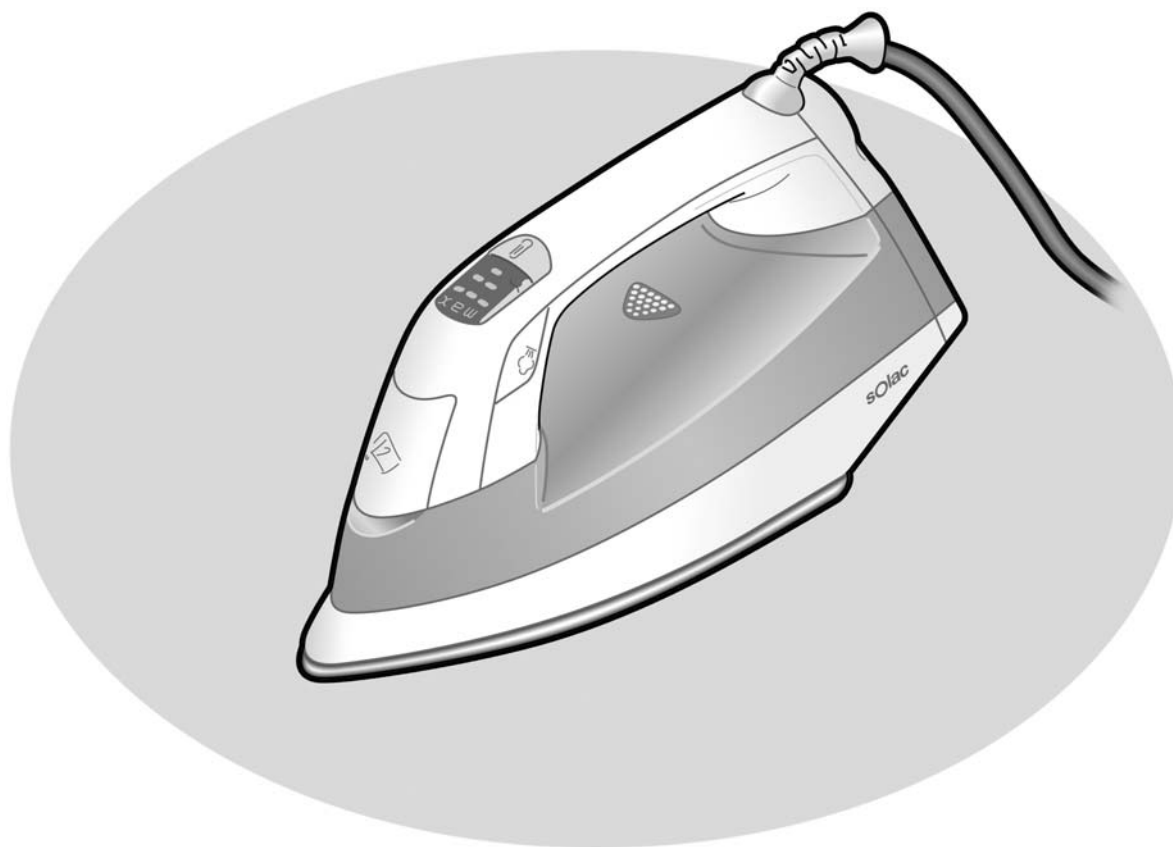


solac

MOD.CVG95...

**CENTRO DE PLANCHADO COMPACTO
COMPACT VAPOR GENERATOR
CENTRALE DE REPASSAGE COMPACTEC
KOMPAKT-BÜGEL-STATION
CENTRO DE PASSAR COMPACTO
CENTRO DI STIRATURA COMPATTO
COMPACTE STRIJKINRICHTING
ŽEHLÍČÍ CENTRUM COMPACT
ŽELAZKO KOMPAKTOWE
KOMPAKTNÝ ŽEHLIACI STROJ
HASZNALATI ÚTMUTATÓ
КОМПАКТЕН ГЛАДЕЩ ЦЕНТЪР
КОМПАКТНИ СУСТАВ ЗА ГЛАЧАНЈЕ
EVOLUTION COMPACT IRONING CENTRE**

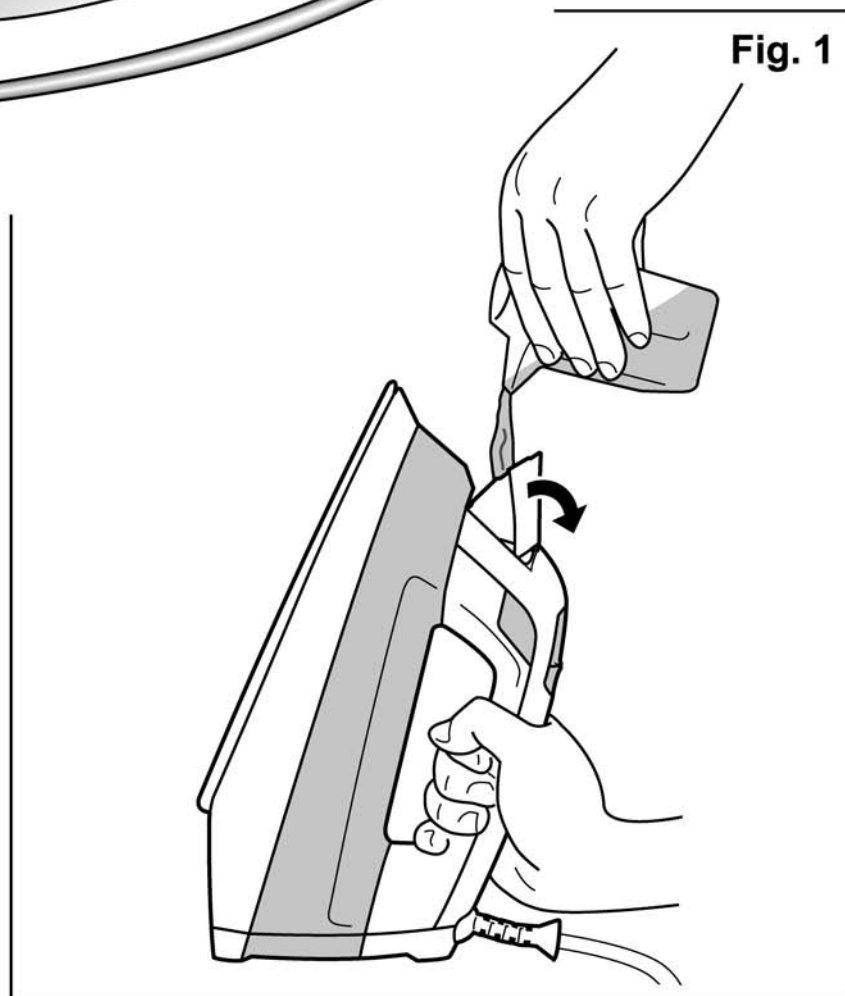
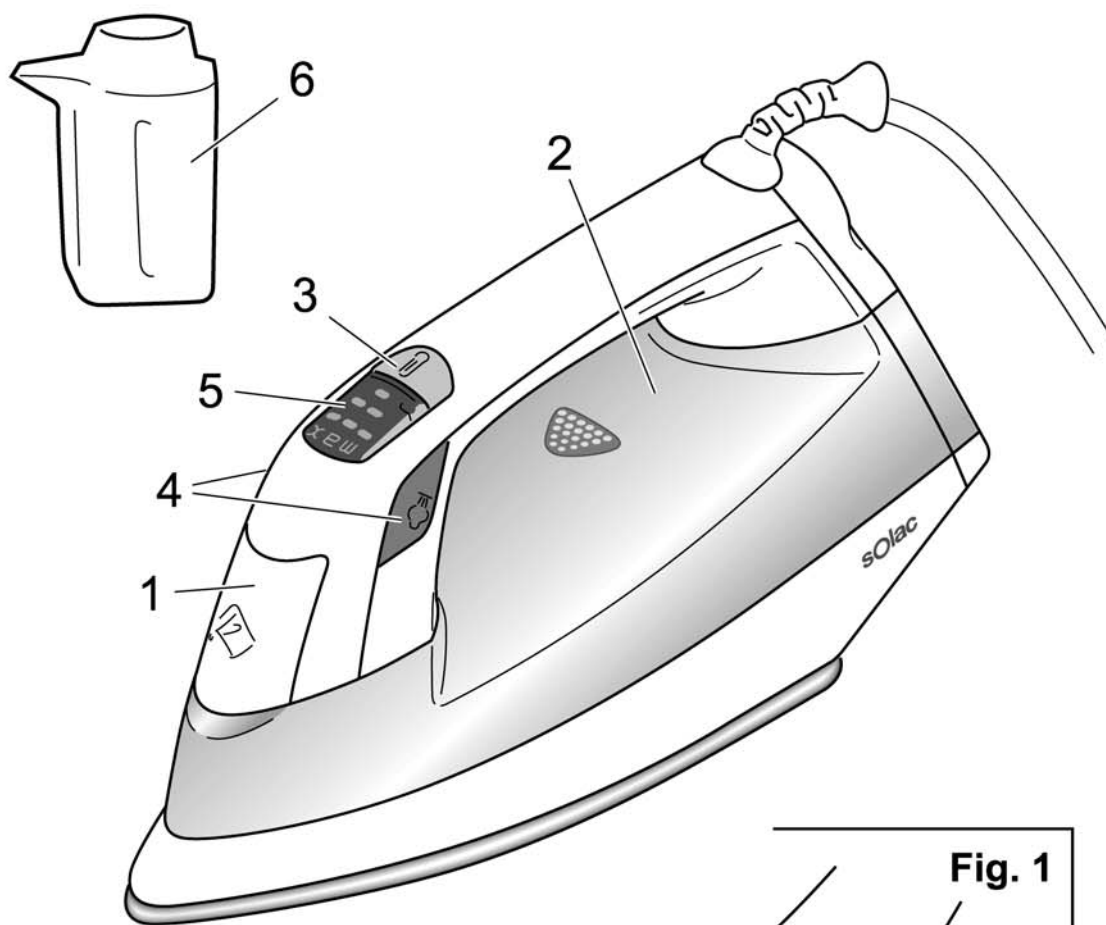
**INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

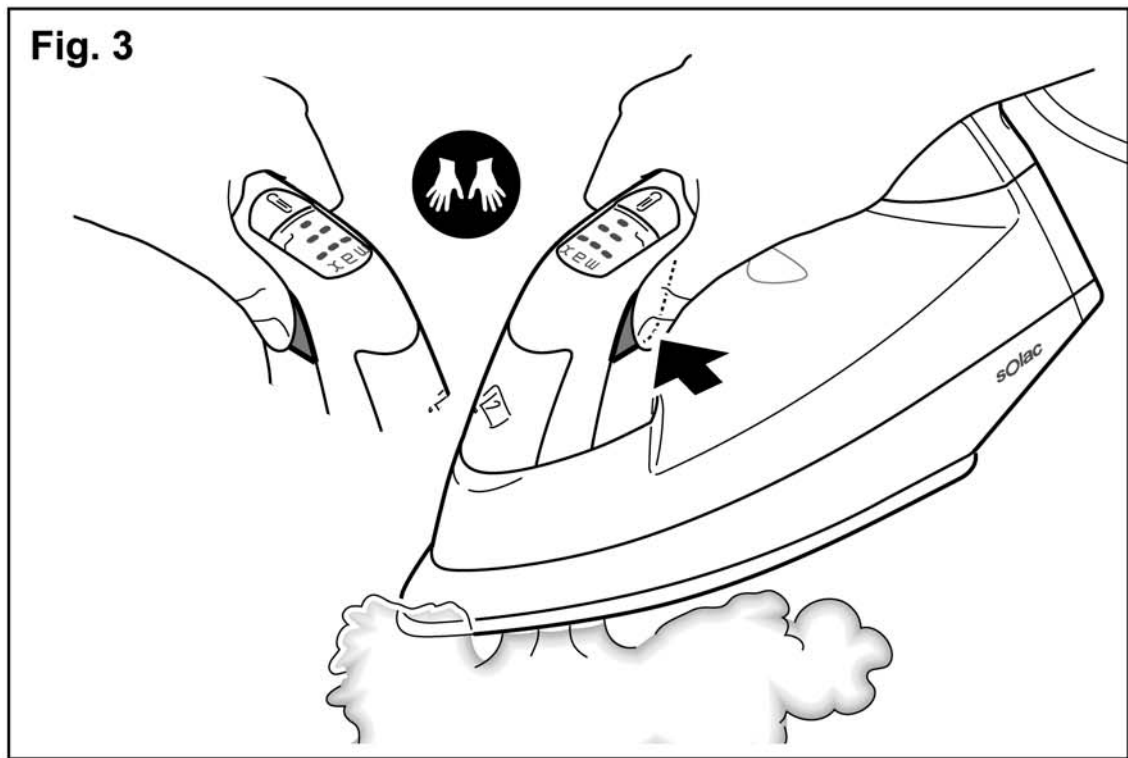
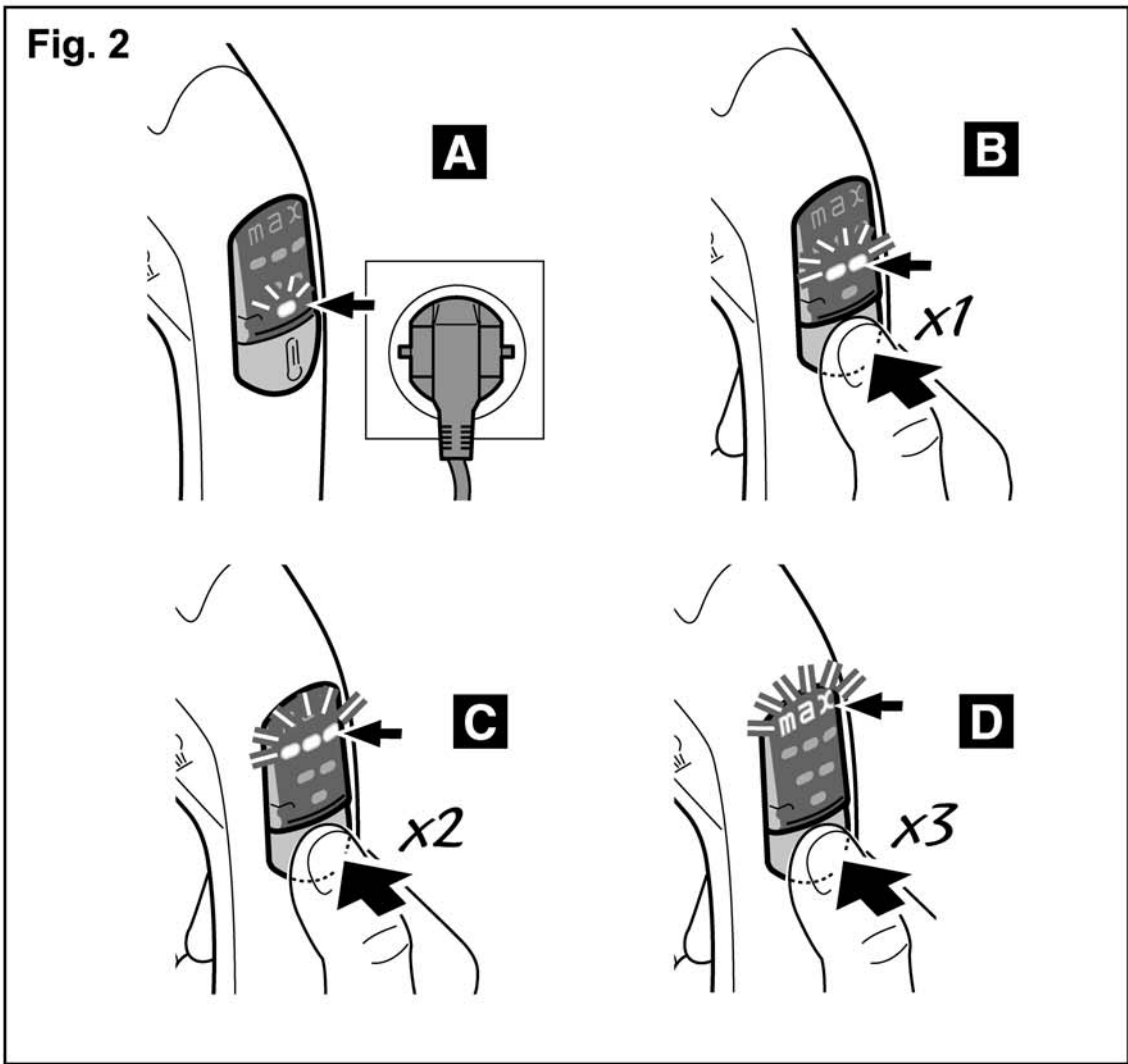


Solac is a registered Trade Mark

06/09

5-8	•	ESPAÑOL	es
9-12	•	ENGLISH	en
13-16	•	FRANÇAIS	fr
17-20	•	DEUTSCH	de
21-24	•	PORTUGUÊS	pt
25-28	•	ITALIANO	it
29-32	•	NEDERLANDS	nl
33-36	•	ČESKY	cs
37-40	•	POLSKI	pl
41-44	•	SLOVENČINA	sk
45-48	•	MAGYAR	hu
49-52	•	българск	bg
53-56	•	HRVATSKA	hr
57-60	•	ROMÂNĂ	ro





. ESPAÑOL

Gracias por haber elegido Compact. de Solac, el único Centro de Planchado Compacto del mundo, con el que disfrutará de un planchado profesional con las ventajas de una plancha tradicional.

ATENCIÓN

- *Antes de utilizar su CPC (Centro de Planchado Compacto), retire todas las bolsas de papel o plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.*
- **Lea estas instrucciones antes de poner su aparato en funcionamiento.**
- *Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.*
- *No lo conecte sin comprobar que el voltaje del aparato y el de su casa coinciden.*
- *Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes del aparato.*
- *Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.*
- *Si Vd. plancha con vapor, remítase al apartado "PLANCHADO CON VAPOR" en la página 7.*
- *Para llenar su Centro de Planchado Compacto (CPC) o rellenarlo durante el planchado, siga las instrucciones indicadas en el apartado "RECOMENDACIONES DE PLANCHADO" en la página 7 y "RELLENADO DE AGUA" en la página 8, desconectándolo de la red y usando el vaso que lo acompaña.*
- *No se preocupe si el aparato desprende un poco de humo durante el primer uso. Desaparecerá rápidamente.*
- *No proyecte el vapor "vertical" sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.*
- *Mantenga el CPC en posición vertical cuando lo guarde, apoyado sobre la talonera del mismo, sobre una superficie estable.*
- *Se debe utilizar el CPC sobre una superficie de planchado estable.*
- *Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también previamente el aparato de la red.*
- *Para desconectar el CPC **no tire del cable de alimentación, hágalo de la clavija.***
- *Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros, debe de ser sustituido en un S.A.T. (Servicio de Asistencia Técnica) autorizado por el fabricante, ya que son necesarias herramientas especiales.*
- *El CPC no debería ser usado si se ha caído o si tiene alguna rotura o fuga en el depósito del agua. Si observa alguno de estos problemas lleve el CPC a un S.A.T. autorizado por el fabricante.*
- **No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.**
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*



¡¡ATENCIÓN!! Cuando desee desprenderse del aparato, **NUNCA** lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo

es

al cuidado del medio ambiente.

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

COMPONENTES PRINCIPALES Y ACCESORIOS

- 1 Tapa del orificio de llenado de agua
- 2 Depósito del agua
- 3 Selector de temperatura
- 4 Pulsadores de vapor
- 5 LEDs de funcionamiento/nivel de temperatura
- 6 Vaso

ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR

- 1 Con su Centro de Planchado Compacto desconectado de la red eléctrica, abra la tapa del orificio de llenado (1) girándola hacia atrás (fig 1).

i Debido a los altos niveles de dureza del agua de la red en la mayoría de las zonas, Solac recomienda **utilizar siempre agua destilada o desmineralizada para planchar**. De esta forma, usted garantizará que su Centro de Planchado Compacto se mantenga en condiciones óptimas durante un mayor período de tiempo. Si por determinadas circunstancias no puede localizar agua destilada, asegúrese de utilizar un agua pobre en minerales (blanda).

i **No utilice agentes descalcificantes o productos anticalcáreos en el depósito de agua. Tampoco utilice aguas perfumadas o de planchado. Estos productos pueden dañar el interior del sistema de generación de vapor.**

- 2 Llene el depósito sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta (6) y manteniendo el CPC en posición vertical. Una vez lleno el depósito cierre la tapa (1).

▲ Mantenga la tapa del orificio de llenado (1) cerrada durante el funcionamiento.

- 3 Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicación de la temperatura de planchado.

☞ Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (•).

<p>SEDA, LANA, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•) POLIÉSTER, temperatura media (••) ALGODÓN, temperatura alta (•••) LINO, temperatura MAX</p>

i **NOTA:** Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.

i Si tiene dudas sobre la temperatura a utilizar sobre una determinada prenda, realice una prueba sobre una parte no visible de la misma, comenzando primero con las temperaturas más bajas.

FUNCIONAMIENTO

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para planchar ropa. No lo emplee para otros usos.

- !** Si el aparato está caliente, manipúlelo con precaución y no toque la suela metálica.
- !** Nunca deje el CPC con la suela caliente en posición horizontal. Colóquelo en posición vertical en los momentos en los que no esté planchando.
 - 1 Extienda el cable completamente y enchufe la clavija a la red. Ponga el Centro de Planchado Compacto en posición vertical.
- i** Se encenderá el LED de funcionamiento/temperatura (5). Por defecto aparecerá seleccionada la posición de temperatura (•). El LED parpadeará hasta que se alcance el nivel de temperatura seleccionado (fig.2-A).
 - 2 Coja el CPC por el asa y deslice la suela sobre la prenda a planchar.

SELECCIÓN DE TEMPERATURA

El CPC tiene 4 posiciones de temperatura entre las que podrá seleccionar pulsando el selector de temperatura (3).

es

- 1 Pulse el botón de selección de temperatura (3) las veces necesarias hasta que se muestre el nivel de temperatura deseado (fig. 2).

Posición (•) (fig.2-A)
 Posición (••) (fig.2-B)
 Posición (•••) (fig.2-C)
 Posición (MAX) (fig.2-D)

- i** El LED de funcionamiento/temperatura (5) parpadeará hasta alcanzar la temperatura seleccionada. Una vez alcanzada la temperatura dejará de parpadear.
- i** Desde la posición MAX de temperatura si pulsa una vez más, el CPC volverá a la posición (•).

SELECCIÓN DE VAPOR

Una vez que el LED de funcionamiento/temperatura (5) deje de parpadear indicando que se ha alcanzado la temperatura seleccionada:

- 1 Presione uno de los dos pulsadores de vapor (4) a ambos lados del asa para conseguir un chorro de vapor (fig. 3).

- i** El CPC tiene un diseño ergonómico para ambidiestros, basta con presionar uno de los dos pulsadores de silicona. Si no se pulsa ninguno de los dos pulsadores el CPC dejará de producir vapor.

RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

PLANCHADO CON VAPOR


El funcionamiento de este modelo se asemeja a un centro de planchado profesional sin embargo permite planchar con vapor desde la posición (•) sin goteo de agua. El caudal de vapor provisto por el centro de planchado es de 35 g/min.


- i** Le recomendamos primero planchar con vapor y repasar en seco para deshumerdecir la ropa y obtener los resultados de un planchado profesional.
- i** Para planchar sin vapor, basta con NO accionar los pulsadores de vapor (4). NO es necesario vaciar el depósito de agua.

PLANCHADO VERTICAL

Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, prendas de ante, etc.

- 1 Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas...
- 2 Seleccione la temperatura de planchado deseada con el selector de temperatura (3), sitúe el CPC en posición vertical y accione uno de los dos pulsadores de vapor (4).


 **Mantenga pulsado cualquiera de los dos pulsadores de vapor (4) para obtener vapor durante el planchado vertical.**


 *En el punto (••) obtendrá un vapor más húmedo y blanco que percibirá mejor, mientras que en el punto (•••) y (MAX) el vapor es más seco y aunque sigue manteniendo el mismo caudal le será más difícil verlo.*

RELLENADO DE AGUA

Si durante el planchado el depósito se queda sin agua, los LEDs de funcionamiento/temperatura (5) de todos los niveles comenzarán a parpadear con una frecuencia de 1 segundo.

- 1 Desconecte el CPC, manténgalo en posición vertical y rellene el depósito con el vaso (6) que lleva incorporado (fig. 1).

 *Se volverá a iluminar únicamente el LED de funcionamiento/temperatura (5) del nivel de temperatura seleccionado.*

 *Si se llegase a quedar completamente sin agua, se oiría un ruido extraño procedente de la micro-bomba. No accione los pulsadores de vapor (4) mientras dure este ruido, podría provocar daños en el sistema. Desconecte el aparato y rellene el depósito de agua. Al volver a conectarlo, dicho ruido desaparecerá.*

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN


SUELA

- 1 Desconecte el aparato y deje que la suela se enfríe.

 *Para la limpieza de la suela utilice productos ecológicos basados en arcillas.*

PARTE EXTERIOR

- 1 Para limpiar la parte exterior de su CPC, utilice un paño humedecido con agua y jabón.

 *No lo limpie con productos químicos abrasivos, ni disolventes ya que puede atacar ciertas partes plásticas y / o eliminar algunas de las marcas y / o indicaciones.*

- 2 Guarde su CPC en posición vertical, enrolle el cable alrededor de la talonera y fije el cable con la presilla.

 **A pesar de disponer en el cable de alimentación de un codo de 360° de giro, NUNCA FUERCE dicho cable al enroscarlo alrededor del producto en la primera vuelta.**

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Solac no se responsabiliza de las averías de su aparato en caso que no cumpla las especificaciones de las condiciones de garantía o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
- Las condiciones de garantía las puede encontrar en el librito adjunto "World- Wide Guarantee".
- **Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.**

. ENGLISH

Thank you for choosing the Solac Compact, the only ironing system in the world which offers you professional ironing with the advantages of a traditional iron.

ATTENTION

- *Before using your CVG (Compact Vapor Generator), remove all the paper or plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the outside or inside of the appliance that acted as handling protection or sales promotion material.*
- **Read these instructions before first using your appliance.**
- *This manual is an integral part of the product. Please safeguard it for future reference.*
- *Do not plug it in without checking that the voltage of the appliance is the same as your home mains voltage.*
- *Take care that the cord does not touch the hot parts of the appliance.*
- *Check that the socket outlet has a suitable ground connection.*
- *If you steam iron, please refer to section "STEAM IRONING" on page 11.*
- *To complete your Compact Vapor Generator (CVG) or to fill it out during the ironing process, please follow the instructions set out in the "IRONING RECOMMENDATIONS" on page 11 and "FILLING WITH WATER" on page 12, disconnecting it from the network and using the attached container.*
- *Do not worry if the appliance gives off a little smoke during first use. It will soon disappear.*
- *Do not spray "vertical" steam on a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing must be done with the garment on a hanger and away from other garments, elements or persons.*
- *Keep the CVG in an upright position during storage, leaning on its heel part, set on a stable surface.*
- *The CVG should be used on a stable ironing surface.*
- *When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.*
- *To disconnect the CVG, **never pull on the power cord, take out the plug.***
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one service agent authorized by SOLAC or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.*
- *The CVG should not be used if it has been dropped or has a crack or leak in the water tank. If you observe any of these problems, take the CVG to a one service authorized by SOLAC.*
- **Please never leave the CVG unattended while it is connected to the supply.**
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack sufficient experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*



IMPORTANT: *When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your closest CLEAN POINT or waste collection centre for subsequent treatment. In this way, you will be contributing to looking after the environment.*

Before disposing of your used appliance, you should make it visibly unserviceable

en

and have it disposed of according to current national legislation. Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information.

MAIN COMPONENTS AND ACCESSORIES

- 1 Water-filling hole lid
- 2 Water tank
- 3 Temperature selector
- 4 Steam buttons
- 5 Operation/temperature level LEDs
- 6 Cup

BEFORE STARTING TO IRON

- 1 With its Compact Vapor Generator disconnected from the electricity power supply grid, open the water-filling hole lid (1) by turning it backwards (fig 1).

i Due to the high level of water hardness in most areas, **Solac recommends that you always use distilled or demineralised water for ironing.** You will thus guarantee that your Compact Ironing Centre stays in perfect condition for as long as possible. If you cannot find distilled water for any reason, be sure to use water that is low in minerals (soft).

i **Do not put any type of scale remover solvents or products in the water tank. Also do not use perfumed or ironing water. These products can damage the interior of the steam generation system.**

- 2 Fill the tank without surpassing its maximum level with the assistance of the attached cup (6) and keeping the CVG in an upright position. Once the tank is full, close the lid (1).

! Keep the water-filling hole lid (1) closed during operation.

- 3 Check the garment to be ironed to see if it has a label that indicates the ironing temperature.

☞ We recommend that you classify garments by their required ironing temperature and that you begin ironing with the garments that require the lowest temperature (•).

<p>SILK, WOOL, SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (•) POLYESTER, medium temperature (••) COTTON, max. temperature (•••) LINEN, maximum temperature (MAX)</p>
--

i NB: Ironing delicate garments with a temperature higher than necessary is harmful for the fabric and causes burnt residue to get stuck to the soleplate.

i If you have any doubts about the temperature to use for a given garment, perform a test on a part which won't be seen, beginning with the lowest temperature settings.

OPERATION

This appliance has exclusively been designed for ironing clothing. Do not use it for other uses.

- ⚠ *If the device is hot, handle it with care and do not touch its metal base plate.*
- ⚠ *Never leave the CVG with the hot sole in a horizontal position. Place it in an upright position when not ironing.*
- 1 Completely extend the cable and insert the plug into the mains socket.
Place the Compact Vapor Generator in an upright position.
- i** *The operation/temperature LED (5) will light up. By default it will be selected at the lowest temperature range (•). The LED will blink until the selected temperature level has been reached (fig.2-A).*
- 2 Take the CVG by the handle and pass the sole over the garment to be ironed.

TEMPERATURE SELECTION

The CVG has 4 temperature settings, which can be selected by pressing the temperature selector (3).

en

- 1 Press the temperature selector (3) as many times as required until the desired temperature level is reached (fig. 2).
 - Position (•) (fig.2-A)
 - Position (••) (fig.2-B)
 - Position (•••) (fig.2-C)
 - Position (MAX) (fig.2-D)

- i** *The operation/temperature LED (5) will blink until the selected temperature level has been reached. Once the temperature has been reached the LED will stop blinking.*
- i** *From the MAX temperature position, if pressed once again, the CVG will return to temperature position (•).*

STEAM SELECTION

Once the operation/temperature LED (5) stops blinking indicating that the selected temperature has been reached:

- 1 For a steam jet, press one of the two steam buttons (4) on either side of the handle (fig. 3).
- i** *The CVG is ergonomically designed for both right-handed and left-handed people. One merely has to press one of the two silicone buttons. If neither of the CVG buttons are pressed the steam jet will stop.*

IRONING RECOMMENDATIONS

STEAM IRONING


Operation in this model is similar to that of a professional ironing unit, although it allows for ironing from level 1, the minimum temperature (•) without water drops. The steam flow provided by the compact vapor generator is 35 grs/min.


- i** *It is recommended to first steam iron and then do a second dry-iron pass to ensure that the clothing is completely dry and to obtain truly professional ironing results.*
- i** *To iron without steam, simply do NOT press either of the steam buttons (4). It is NOT necessary to empty the water tank.*

VERTICAL IRONING

It allows for wrinkles to be removed from delicate garments without any need to place them on the ironing board: jackets, coats, curtains, suede garments, etc.

- 1 Put the garment on a hanger, away from other garments and people...
- 2 Select the required ironing temperature with the temperature selector (3), place the CVG in an upright position and press one of the two steam buttons (4).

 **Keep either of the two steam buttons (4) pressed to get steam during upright ironing.**


 *At point (••) you will get damp, white steam that is easier to see, whereas at point (•••) and (MAX) the steam is dryer and although its flow is still the same, it is harder to see.*

FILLING WITH WATER

If during ironing the tank runs dry, the operation/temperature LEDs (5) of all the levels will start to blink every second.

- 1 Disconnect the CVG, keep it in an upright position and refill the tank using the cup (6) that comes with it (fig. 1).


 *Only the LED of the selected operation/temperature (5) will light up.*

 *If it completely runs dry of water, a strange noise will be heard from the micro-pump. Do not press the steam buttons (4) if this noise is heard, as this may cause damage to the system. Disconnect the device and refill the water tank. When you reconnect it, the noise will disappear.*

CLEANING


SOLE-PLATE

- 1 Unplug the iron and let it cool down.

 *Use environment-friendly clay-based products to clean the sole-plate.*

OUTSIDE

- 1 To clean the outside of your CVG, use a cloth moistened in soapy water.

 *Do not clean with abrasive chemical products or solvents as it may attack certain plastic parts and / or remove some of the marks and / or indications.*

- 2 Store your CVG in the vertical position, wind the cord round the heel and secure it with the clip.

 ***Although the power cord is fitted with a 360° rotational elbow, NEVER FORCE this cord when winding it around the appliance on the first turn.***

WARRANTY CONDITIONS

- Solac accepts no liability for faults in your appliance in the event of noncompliance with the specifications of the warranty conditions or failure to follow the operating or maintenance directions included in the instruction brochure for every appliance.
- The warranty conditions may be found in the accompanying "World-Wide Guarantee" booklet.
- **We remind you that the damage caused by the effects of scale is not covered by the guarantee.**

. FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi Compact de Solac, le seul centre de repassage compact au monde qui vous apporte un repassage professionnel, avec les avantages d'un fer traditionnel.

ATTENTION

- *Avant d'utiliser votre GVC (Générateur de vapeur compact), retirez tous les sacs en papier ou en plastique, les feuilles en plastique, les cartons et tous adhésifs éventuels qui se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil ayant servi de protection pendant son transport ou sa promotion commerciale.*
- **Lisez ces instructions avant d'allumer votre appareil.**
- *Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.*
- *Ne le branchez pas sans avoir vérifié que la tension de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.*
- *Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien reliée à la terre.*
- *Si vous repassez à la vapeur, consultez la section « REPASSAGE À LA VAPEUR » page 7.*
- *Pour remplir votre Centrale de repassage compacte (CRC) avant ou pendant le repassage, suivez les instructions indiquées dans la section « RECOMMANDATIONS DE REPASSAGE » de la page 7 et « REMPLISSAGE D'EAU » de la page 8. Débranchez l'appareil et utilisez le récipient fourni.*
- *Ne vous inquiétez pas si l'appareil dégage un peu de fumée lors de sa première utilisation. Celle-ci dis-paraitra rapidement.*
- *Ne projetez pas la vapeur "verticale" sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou mis sur quelqu'un. Le défroissage vertical doit se faire avec le vêtement disposé sur un cintre et éloigné de tous autres textiles, éléments ou de toutes personnes.*
- *Stockez la CRC en position verticale sur son socle lorsque vous ne l'utilisez pas, sur une surface stable.*
- *Utiliser la Centrale de Repassage Compacte sur une surface de repassage stable.*
- *A la fin du repassage, videz toujours l'eau de la cuve. Et si vous voulez la vider pendant le repassage, débranchez au préalable l'appareil.*
- *Pour débrancher le GVC , **ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, faites-le en tirant sur la prise.***
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tous dangers, celui-ci devra être remplacé dans un Service Technique Agréé par SOLAC car des outils spéciaux sont nécessaires pour cela.*
- *Ne pas utiliser le GVC en cas de chute, de rupture ou de fuite de la cuve d'eau. Si vous constatez un de ces problèmes, apportez-le à un Service Technique agréé par SOLAC.*
- **Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Tenez-le hors de la portée des enfants.**
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.*

fr



ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, **NE LE JETEZ PAS** à la poubelle ; confiez-le à un **POINT DE RECYCLAGE** ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

Avant de vous défaire de votre appareil usagé, il vous faudra le rendre inutilisable d'une façon bien visible. Débarrassez-vous en respectant les réglementations nationales en vigueur. Informez-vous sur ce point auprès de votre Distributeur, Mairie ou Administration locale.

ELEMENTS PRINCIPAUX ET ACCESSOIRES.

- 1 Couvercle de l'ouverture de remplissage d'eau
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Sélecteur de température
- 4 Bouton-poussoir de vapeur
- 5 Voyants lumineux de fonctionnement / température
- 6 Récipient verseur

AVANT DE COMMENCER A REPASSER

- 1 Débranchez votre Centrale de repassage compacte ; ouvrez l'orifice de remplissage (1) en le tournant vers l'arrière (fig.1).

i Étant donné les niveaux élevés de dureté de l'eau du réseau dans la majorité des régions, Solac recommande l'utilisation systématique **d'eau distillée ou déminéralisée pour repasser**. Vous maintiendrez ainsi plus longtemps votre centre de repassage compact dans des conditions optimales. Si pour des raisons spécifiques, vous ne trouvez pas d'eau distillée, veillez à utiliser de l'eau pauvre en minéraux (eau douce).

i **N'utilisez pas d'agents décalcifiants ou de produits anti-calcaires dans le réservoir d'eau. N'utilisez pas non plus d'eaux parfumées ou dites " de repassage ".**

- 2 Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau maximum à l'aide du récipient verseur fourni et en tenant la CRC en position verticale. Une fois le réservoir rempli, refermez le couvercle (1).

▲ Maintenez le couvercle de l'orifice de remplissage (1) fermé pendant le fonctionnement.

- 3 Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage.

☞ Nous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (•).

SOIE, LAINE, FIBRES SYNTHÉTIQUES, basse température (•)
 POLYESTER, température intermédiaire (••)
 COTON, haute température (•••)
 LIN : température maximum (MAX)

i **REMARQUE :** Si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez de les abîmer et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.

i Si vous avez des doutes concernant la température à appliquer sur un vêtement particulier, réalisez un essai sur une partie non visible de celui-ci, en commençant par les températures les plus basses.

FONCTIONNEMENT

Cet appareil a été conçu exclusivement pour repasser des vêtements. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

! Si l'appareil est chaud, manipulez-le avec précaution et ne touchez pas la semelle métallique.

! Ne laissez jamais la CRC, lorsque la semelle est chaude, en position horizontale. Placez-la en position verticale lorsque vous ne l'utilisez pas.

- 1 Déroulez complètement le câble et branchez la prise.
Placez la Centrale de repassage compacte en position verticale.

i Le voyant lumineux de fonctionnement / température (5) s'allumera. La position de température (•) apparaîtra par défaut. Le voyant lumineux clignotera jusqu'à ce que le niveau de température choisi ait été atteint (fig. 2-A).

- 2 Saisissez la CRC par la poignée et faites glisser la semelle sur le vêtement à repasser.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

La CRC possède 4 positions de température que vous pourrez sélectionner en appuyant sur le bouton de réglage de la température (3).

- 1 Appuyez sur le bouton de réglage de température (3) jusqu'à ce que la température souhaitée apparaisse (fig. 2).

Position (•) (fig.2-A)

Position (••) (fig.2-B)

Position (•••) (fig.2-C)

Position (MAX) (fig.2-D)

i Le voyant lumineux de fonctionnement / température (5) clignotera jusqu'à atteindre la température choisie. Le clignotement s'arrêtera dès que la température aura été atteinte.

i Si la température est en position MAX et si vous appuyez encore une fois, la CPC retournera à la position (•).

fr

VAPEUR

Lorsque le voyant lumineux de fonctionnement / température (5) arrête de clignoter, indiquant que la température choisie a été atteinte :

- 1 Appuyez sur l'un des deux boutons de vapeur (4) placés sur les deux côtés de la poignée afin d'obtenir un jet de vapeur (fig. 3).

i La CPC est conçue à la fois pour les droitiers et les gauchers : il suffit d'appuyer sur l'un des deux boutons en silicone. Si vous n'appuyez sur aucun des deux boutons, la CRC cessera de générer de la vapeur.

CONSEILS DE REPASSAGE

REPASSAGE A LA VAPEUR

Le fonctionnement de ce modèle est similaire à celui d'une centrale de repassage professionnelle ; en outre, il permet de repasser à la vapeur dès la position sans (•) perte d'eau. Le débit de la vapeur fourni par la centrale de repassage est de 35 g/min.

i Pour obtenir des résultats professionnels, nous vous recommandons de repasser d'abord votre linge à la vapeur puis à sec pour déshumidifier le linge.


i Pour le repassage sans vapeur, il suffit de ne pas actionner les boutons de jet de vapeur (4). Il n'est pas nécessaire de vider le récipient d'eau.

REPASSAGE VERTICAL

Cette fonction permet de défroisser des textiles délicats sans besoin de les mettre sur la table à repasser : vestes, manteaux, rideaux, vêtements en cuir, etc.

- 1 Accrochez le vêtement sur un cintre, éloigné de tout autre vêtement et personne, etc.
- 2 Choisissez la température de repassage souhaitée à l'aide du bouton de réglage de température (3), placez le CRC en position verticale et actionnez l'un des deux boutons de jet de vapeur (4).


 **Maintenez l'un des deux boutons de jet de vapeur appuyé (4) pour obtenir de la vapeur pendant le repassage vertical.**


 *Le repassage au point (••) vous permettra d'obtenir une vapeur plus humide et blanche que vous percevrez plus facilement, tandis que la vapeur du point (•••) et (MAX) est plus sèche et il vous sera difficile de la voir bien que le débit soit le même.*

REPLISSAGE DE L'EAU

Si le récipient d'eau se vidait au cours du repassage, les voyants lumineux de fonctionnement / température (5) de tous les niveaux clignoteront à une fréquence d'une seconde.

- 1 Débranchez le CRC, maintenez-le en position verticale et remplissez le récipient à l'aide du pot (6) fourni (fig. 1).


 *Seul le voyant lumineux de fonctionnement / température (5) du niveau de température choisie s'allumera.*

 *Si l'eau s'épuisait complètement, un bruit étrange provenant de la micro-pompe se ferait entendre. N'actionnez pas les boutons de vapeur (4) pendant que ce bruit est présent, afin d'éviter d'endommager le système. Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau. Lorsque vous le brancherez à nouveau, ce bruit disparaîtra.*

NETTOYAGE ET STOCKAGE


SEMELLE

- 1 Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.


 *Pour le nettoyage de la semelle, utilisez des produits écologiques à base d'argiles.*

PARTIE EXTERIEURE

- 1 Pour nettoyer la partie extérieure de votre GVC, utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse.

 *N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, ni de dissolvants car ils pourraient attaquer certaines parties en plastique et/ou éliminer les marques et/ou indications.*

- 2 Rangez votre GVC en position verticale, enroulez le cordon d'alimentation autour du talon et fixez le cordon à l'aide de la bride.

 **Bien que le cordon d'alimentation dispose d'un coude à 360° de rotation, NE FORCEZ JAMAIS ce cordon en l'enroulant autour de l'appareil au premier tour.**

CONDITIONS DE GARANTIE

- Solac ne sera pas tenue responsable des pannes de votre appareil en cas de non-respect des conditions de garantie ou d'observation des instructions de fonctionnement et d'entretien figurant pour chaque appareil dans la notice d'instructions.
- Vous pourrez trouver les conditions de garantie dans le livret ci-joint "World- Wide Guarantee".
- **Nous vous rappelons que tous dommages occasionnés par le calcaire ne seront pas couverts par la garantie.**

. DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für Compact von Solac entschieden haben, die einzige Kompaktbügelstation welt-weit, die ein professionelles Bügelergebnis mit den Vorteilen eines herkömmlichen Bügeleisens vereint.

ACHTUNG

- Entfernen Sie vor der Benutzung Ihrer KBS (Kompakt-Bügel-Station) alle Papiertüten, Plastikbeutel, Folien, Pappen und eventuell vorhandene Etiketten, die sich am oder im Gerät befinden und beim Transport zum Schutz bzw. zur Absatzförderung dienen.
- **Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät einschalten.**
- Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Flächen des Geräts in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose vorschriftsmässig geerdet ist.
- Anweisungen zum Bügeln mit Dampf finden Sie im Abschnitt „DAMPFBÜGELN“ auf Seite 7.
- Befolgen Sie zum Befüllen Ihrer Kompaktbügelstation bzw. zum Nachfüllen während des Bügelns die Anweisungen im Abschnitt „BÜGELTIPPS“ auf Seite 7 sowie „WASSER NACHFÜLLEN“ auf Seite 8. Trennen Sie das Gerät dabei stets vom Netz und benutzen Sie den mitgelieferten Messbecher.
- Machen Sie sich keine Sorgen, wenn bei der ersten Benutzung des Gerätes etwas Rauch entsteht. Er verschwindet schnell.
- Richten Sie den "vertikalen" Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.
- Stellen Sie die Kompaktbügelstation zur Aufbewahrung senkrecht auf dem Standfuß auf einer ebenen Fläche ab.
- Sie sollte zweckmässigerweise auf einem feststehenden Bügelbrett benutzt werden.
- Nach dem Bügeln muss der Wasserbehälter immer entleert werden. Wollen Sie ihn während des Bügelvorgangs entleeren, muss vorher der Netzstecker gezogen werden.
- **Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.**
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die KBS darf nicht benutzt werden, wenn sie heruntergefallen ist bzw. Bruch- oder Leckstellen aufweist. Bei Feststellung derartiger Probleme bringen Sie die KBS bitte zu einem vom SOLAC anerkannten Kundendienst.
- **Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.**
- Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person.

de



ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es **NIEMALS** zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene **RECYCLINGSTELLE** oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.. Vor der Entsorgung des Geräts ist es sichtbar unbrauchbar zu machen. Die Entsorgung muss nach den gültigen inländischen Gesetzen vorgenommen werden. Ausführliche Auskunft zu diesem Punkt erteilt Ihr Händler, die Gemeindeverwaltung oder lokale Behörden.

HAUPTBESTANDTEILE UND ZUBEHÖRTEILE

- 1 Deckel Wassereinfüllöffnung
- 2 Wassertank
- 3 Temperaturwahlschalter
- 4 Dampftasten
- 5 LED Betriebsanzeige/Temperatur
- 6 Becher

VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN

- 1 Stellen Sie sicher, dass Ihre Kompaktbügelstation vom Netz getrennt ist und öffnen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung (1), indem Sie ihn nach hinten drehen (Abb. 1).

i **Aufgrund der hohen Wasserhärte in den meisten Gebieten empfiehlt Solac, stets destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zum Bügeln zu verwenden.** Auf diese Weise bleibt der einwandfreie Zustand Ihrer Kompakt-Bügelstation für längere Zeit garantiert. Ist unter bestimmten Umständen kein destilliertes Wasser erhältlich, so achten Sie darauf, mineralarmes (weiches) Wasser zu verwenden.

i **Füllen Sie keinesfalls Entkalkungsmittel oder Antikalkprodukte in den Wassertank. Verwenden Sie weder parfümiertes Wasser noch Bügelwasser. Diese Produkte können das Innere der Dampfkammer stark beschädigen.**

- 2 Füllen Sie den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Bechers (6) bis zur obersten Markierung. Halten Sie die Kompaktbügelstation dabei in senkrechter Stellung. Verschließen Sie den vollen Wassertank mit dem Deckel (1).

▲ Lassen Sie die Einfüllöffnung (1) während des Betriebs stets geschlossen.

- 3 Überprüfen Sie, ob das Kleidungsstück ein Etikett mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweist.

☞ Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (•).

SEIDE, WOLLE, KUNSTFASERN, Mindesttemperatur (•)
 POLYESTER, mittlere Temperatur (••)
 BAUMWOLLE, hohe Temperatur (•••)
 LEINEN, Höchsttemperatur

i **HINWEIS:** Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.

i Wenn Sie nicht sicher sind, welche Temperaturstufe ein bestimmtes Kleidungsstück benötigt, so testen Sie die Temperatur an einer unsichtbaren Stoffstelle aus. Beginnen Sie dabei mit der niedrigsten Stufe.

FUNKTIONSWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Bügeln von Wäschestücken vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

- ⚠ *Vorsicht beim Umgang mit dem heißen Gerät! Berühren Sie keinesfalls die Metallsohle.*
- ⚠ *Lassen Sie die Kompaktbügelstation mit heißer Sohle niemals in waagerechter Position. Stellen Sie das Bügeleisen, wenn Sie gerade nicht bügeln, immer senkrecht auf dem Standfuß ab.*
 - 1 Rollen Sie das Kabel vollständig aus und schließen Sie den Stecker an das Netz an. Stellen Sie die Kompaktbügelstation in senkrechte Position.
- i** *Die Betriebsanzeige/Temperaturanzeige (5) leuchtet auf. Die Auswahl der Temperaturstufe (•) wird angezeigt. Die Leuchtanzeige blinkt, bis die ausgewählte Temperatur erreicht ist (Abb. 2-A).*
 - 2 Fassen Sie die Kompaktbügelstation am Griff und fahren Sie mit der Sohle über das zu bügelnde Kleidungsstück.

TEMPERATURWAHL

Die Kompaktbügelstation verfügt über 4 Temperaturstufen, die über den Temperaturwahlschalter (3) eingestellt werden können.

- 1 Drücken Sie sooft auf den Temperaturwahlschalter (3), bis die gewünschte Temperaturstufe angezeigt wird (Abb. 2).

Stufe (•) (Abb.2-A)

Stufe (••) (Abb.2-B)

Stufe (•••) (Abb.2-C)

Stufe (MAX) (Abb.2-D)

- i** *Die Betriebs-/Temperaturanzeige (5) blinkt, bis die gewählte Temperatur erreicht ist. Sobald die Temperatur erreicht ist, hört sie auf zu blinken.*
- i** *Wenn Sie von der Stufe MAX aus nochmals auf den Temperaturwahlschalter drücken, kehrt die Kompaktbügelstation wieder zur Stufe (•) zurück.*

de

DAMPFSTROM

Sobald die Betriebs-/Temperaturanzeige (5) zu blinken aufhört und die gewählte Temperatur erreicht ist:

- 1 Drücken Sie auf eine der beiden Dampfknöpfe (4) rechts und links vom Griff, um einen Dampfstrom zu erzeugen (Abb. 3).

- i** *Das ergonomische Design der Kompaktbügelstation ist für Rechts- wie auch Linkshänder geeignet; drücken Sie einfach auf eine der beiden Silikonknöpfe. Wird keine der beiden Knöpfe gedrückt, hört der Dampfstrom auf.*

BÜGELEMPFEHLUNGEN

DAMPFBÜGELN


Dieses Modell funktioniert wie eine professionelle Bügelstation, Sie können jedoch auch auf Stufe (•) dampfbügeln, ohne dass sich Wassertropfen bilden. Der Dampfstrom der Bügelstation ist auf 35 g/Min. eingestellt.


- i** *Für ein professionelles Bügelergebnis empfehlen wir Ihnen, zuerst mit Dampf zu bügeln und dann trocken darüber zu bügeln.*
- i** *Zum Bügeln ohne Dampf einfach NICHT auf die Dampfknöpfe drücken (4). Der Wassertank braucht NICHT geleert zu werden.*

VERTIKALBÜGELN

Falten an empfindlichen Kleidungsstücken lassen sich ohne Bügelbrett ausbügeln: Sakkos, Mäntel, Gardinen, Stücke aus Wildleder usw.

- 1 Hängen Sie das Kleidungsstück in sicherem Abstand zu anderen Kleidungsstücken, Personen usw. auf einen Bügel.
- 2 Stellen Sie mithilfe des Temperaturwahlschalters (3) die gewünschte Bügeltemperatur ein. Halten Sie die Kompaktbügelstation in senkrechter Position und drücken Sie auf eine der beiden Dampftasten (4).


 **Halten Sie die Dampftaste (4) gedrückt, um während des Vertikalbügelns Dampf zu erzeugen.**


 Auf Stufe (••) wird ein feuchterer, weißer und besser sichtbarer Dampf erzeugt; während der Dampf auf Stufe (•••) und (MAX) bei gleichem Dampfstrom trockener und schwerer sichtbar ist.

WASSER NACHFÜLLEN

Geht das Wasser im Wassertank während des Bügelns zu Ende, so blinken die Betriebs-/Temperaturanzeigen (5) jeder Stufe in Abständen von 1 Sekunde auf.

- 1 Trennen Sie die Kompaktbügelstation vom Netz, halten Sie sie senkrecht und füllen Sie den Wassertank mit dem mitgelieferten Becher (6) auf (Abb. 1).

 Es leuchtet nun nur die Betriebs-/Temperaturanzeige (5) der ausgewählten Temperaturstufe auf.

 Ist der Wassertank vollständig leer, so gibt die Mikropumpe ein auffälliges Geräusch von sich. Betätigen Sie keinesfalls die Dampftasten (4), wenn Sie dieses Geräusch hören; das System könnte beschädigt werden. Trennen Sie das Gerät vom Netz und befüllen Sie den Wassertank. Beim erneuten Einschalten ist das Geräusch nicht mehr zu hören.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

SOHLE

- 1 Netzstecker ziehen und abwarten, bis die Sohle kalt ist.

 Zur Reinigung der Sohle umweltfreundliche Produkte verwenden.

AUSSENKÖRPER

- 1 Aussenkörper des Gerätes mit einem Seitenwasser befeuchteten Tuch reinigen.

 Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden, da sie die Plastikteile des Gerätes beschädigen und/oder vorhandene Marken und/oder Anweisungen entfernen könnten.

- 2 KBS in senkrechter Stellung aufbewahren, Kabel um den Ansatz wickeln und mit dem Kabelclip befestigen.

 Obwohl das Kabel über ein 360° Drehkupplung verfügt, darf es beim Aufrollen in der ersten Windung NICHT ZU STARK gedreht werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Solac haftet nicht für Schäden des Geräts, wenn die Spezifikationen der Garantiebedingungen bzw. die jedem Produkt anliegenden Betriebsanleitungen und Wartungsanweisungen nicht beachtet werden.
- Die Garantiebedingungen finden Sie in der anliegenden Broschüre "Word-Wide Garantie".
- **Wir weisen darauf hin, dass durch Kalk oder Eingriffe Unbefugter verursachte Schäden nicht durch die Garantie gedeckt sind.**

. PORTUGUÊS

Obrigada por ter escolhido Compact da Solac, o único Centro de Engomar Compacto do mundo, com o qual desfrutará de um engomar profissional com as vantagens de um ferro de engomar tradicional.

ATENÇÃO

- *Antes de utilizar o seu CPC (Centro de Passar Compacto), retire todas as bolsas de papel ou plástico, lâminas plásticas, papelão e adesivos eventuais que se acham dentro ou fora do aparelho que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.*
- **Leia com muita atenção estas instruções antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.**
- *Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.*
- *Não o ligue sem comprovar que a voltagem do aparelho e a da sua casa coincidem.*
- *Tenha cuidado de que o fio não encoste nas partes quentes do aparelho.*
- *Verifique que a base da tomada disponha de uma toma terra apropriada.*
- *Se quiser utilizar o ferro a vapor, consulte a secção “ENGOMAR COM VAPOR” na página 7.*
- *Para encher o seu Centro de Engomar Compacto (CPC) ou enchê-lo enquanto estiver a engomar, siga as instruções indicadas na secção “RECOMENDAÇÕES PARA ENGOMAR” na página 7 e “ENCHER DE ÁGUA” na página 8, desligando-o da corrente e utilizando o copo que o acompanha.*
- *Não se preocupe se o aparelho despreende um pouco de fumo durante a primeira utilização. Desaparecerá rapidamente.*
- *Não projete o vapor "vertical" sobre uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. O passagem vertical deve fazer-se com a peça sobre um cabide e isolada doutras roupas, elementos ou pessoas.*
- *Mantenha o CPC na posição vertical quando o guardar, apoiado no suporte do mesmo, sobre uma superfície estável.*
- *Deve-se utilizar o CPC sobre uma superfície de passar estável.*
- *Ao acabar de passar esvazie sempre a água do depósito. E se deseja esvaziá-lo enquanto estiver passando, desligue também previamente o aparelho da rede.*
- *Para desligar o CPC **não puxe do fio de alimentação, faça-o da cravija.***
- *Se o fio de alimentação estiver estragado, para evitar perigos, deve ser substituído num S.A.T. (Serviço de Assistência Técnica) autorizado pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.*
- *O CPC não deveria ser usado se tiver caído ou se tiver alguma ruptura ou vasamento no depósito d'água. Se observar algum destes problemas leve o CPC ao S.A.T. autorizado pelo fabricante.*
- **Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças.**
- *As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam*

pt

instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, **NUNCA** o deite no caixote do lixo, faça-o no seu **ECOPONTO** ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

Antes de desfazer-se do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se da sua evacuação de conformidade com às Leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.

COMPONENTES PRINCIPAIS E ACESSÓRIOS

- 1 Tampa do orifício do reservatório de água
- 2 Depósito de água
- 3 Selector de temperatura
- 4 Botões de vapor
- 5 Leds de funcionamento/nível de temperatura
- 6 Copo

ANTES DE COMEÇAR A PASSAR

- 1 Com o seu Centro de Engomar Compacto desligado da corrente, abra a tampa do orifício do reservatório (1) rodando-a para trás (fig. 1).

i Devido aos elevados níveis de dureza da água da companhia na maioria das zonas, a Solac recomenda **utilizar sempre água destilada ou desmineralizada para engomar**. Desta forma, garantirá que o seu Centro de Engomar Compacto se mantém em condições óptimas durante um maior período de tempo. Se, por determinadas circunstâncias, não dispuser de água destilada, assegure-se de que utiliza uma água pobre em minerais (macia).

i **Não utilize agentes descalcificantes nem produtos anticalcários no depósito de água. Não utilize também águas perfumadas ou de engomar.**

- 2 Encha o depósito sem ultrapassar o nível máximo com a ajuda do copo que está incluído (6) e mantendo o CPC na posição vertical. Quando o depósito estiver cheio, feche a tampa (1).

! Mantenha a tampa do orifício do reservatório (1) fechada durante o funcionamento.

- 3 Verifique se a peça de roupa a engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura a que deve ser engomada.

☞ Recomendamos que separe as peças de roupa em função da temperatura que requerem para engomar e comece pelas peças de roupa que se engomem com a temperatura mais baixa (•).

<p>SEDA, LÃ, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima(•) POLIÉSTER, temperatura média (••) ALGODÃO, temperatura alta (•••) LINHO, temperatura máxima</p>
--

i **NOTA:** Passar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária, prejudica ao tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.

i Se tiver dúvidas sobre a temperatura a utilizar numa determinada peça de roupa, faça um teste sobre uma parte não visível da mesma, começando primeiro com as temperaturas mais baixas.

FUNCIONAMENTO

Este aparelho foi concebido exclusivamente para engomar roupa. Não o use para outros fins.

- ⚠ *Se o aparelho estiver quente, manipule-o com precaução e não toque na base metálica.*
- ⚠ *Nunca deixe o CPC com a base quente na posição horizontal. Coloque-o na posição vertical nos momentos em que não estiver a engomar.*
- 1 Estenda completamente o cabo e ligue a ficha na tomada de corrente. Coloque o Centro de Engomar Compacto na posição vertical.
- i** *Acende-se o LED de funcionamento/temperatura (5). Por defeito, aparecerá seleccionada a posição de temperatura (*). O LED piscará até que se alcance o nível de temperatura seleccionado (fig.2-A).*
- 2 Segure o CPC pela pega e deslize a base sobre a peça a engomar.

SELECTOR DE TEMPERATURA:

O CPC tem 4 posições de temperatura que poderá seleccionar pressionando o selector de temperatura (3).

- 1 Pressione o botão de selecção de temperatura (3) as vezes necessárias até que se mostre o nível de temperatura desejado (fig. 2).

Posição (*) (fig.2-A)

Posição (**) (fig.2-B)

Posição (***) (fig.2-C)

Posição (MAX) (fig.2-D)

- i** *O LED de funcionamento/temperatura (5) piscará até alcançar a temperatura seleccionada. Uma vez alcançada a temperatura, deixará de piscar.*
- i** *Se na posição MAX de temperatura se pressionar mais uma vez, o CPC voltará para a posição (*).*

pt

SELECÇÃO DE VAPOR

Quando o LED de funcionamento/temperatura (5) deixar de piscar indicando que se alcançou a temperatura seleccionada:

- 1 Pressione um dos dois botões de vapor (4) de ambos os lados da asa para conseguir um jacto de vapor (fig. 3).
- i** *O CPC tem um desenho ergonómico para ambidestros, basta pressionar um dos dois botões de silicone. Se não pressionar nenhum dos dois botões o CPC deixará de produzir vapor.*

RECOMENDAÇÕES PARA PASSAR

ENGOMAR COM VAPOR


O funcionamento deste modelo assemelha-se a um centro de engomar profissional, no entanto, permite engomar a vapor a partir da posição (*) sem gotejamento de água. O caudal de vapor previsto pelo centro de engomar é de 35 g/min.


- i** *Recomendamos que engome primeiro a vapor e voltar a passar em seco para tirar a humidade da roupa e obter os resultados de uma engomação profissional.*
- i** *Para engomar sem vapor, basta com NÃO accionar os botões de vapor (4). NÃO é necessário esvaziar o depósito de água.*

ENGOMAR NA VERTICAL

Permite eliminar rugas das peças delicadas sem necessidade de apoiá-las na tábua de engomar: casacos, agasalhos, cortinas, roupas de pele, etc.

- 1 Coloque a peça num cabide, isolada das outras peças, pessoas, etc.
- 2 Seleccione a temperatura para engomar desejada com o selector de temperatura (3), coloque o CPC na posição vertical e accione um dos dois botões de vapor (4).


 **Mantenha pressionado qualquer um dos dois botões de vapor (4) para obter vapor enquanto estiver a engomar na vertical.**


 No ponto (••) obterá um vapor mais húmido e branco que verá melhor, enquanto no ponto (•••) e (MAX) o vapor é mais seco e, apesar de manter o mesmo caudal, será mais difícil vê-lo.

ENCHER DE ÁGUA

Se, enquanto estiver a engomar, ficar sem água, os LED de funcionamento/temperatura (5) de todos os níveis começarão a piscar com uma frequência de 1 segundo.

- 1 Desligue o CPC, mantenha-o na posição vertical e encha o depósito com o copo (6) que tem incorporado (fig. 1).


 Voltará a acender-se apenas o LED de funcionamento/temperatura (5) do nível de temperatura seleccionado.

 Se ficasse completamente sem água, ouvir-se-ia um ruído estranho proveniente da micro-bomba. Não accione os botões de vapor (4) enquanto durar este ruído, poderá provocar danos no sistema. Desligue o aparelho e encha o depósito de água. Ao voltar a ligá-lo, esse ruído desaparecerá.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO


BASE

- 1 Desligue o aparelho e deixe que a base esfrie.


 Para a limpeza da base utilize produtos ecológicos baseados em argilas.

PARTE EXTERIOR

- 1 Para limpar a parte exterior do seu CPC, utilize um pano humedecido com água e sabão.

 Não o limpe com produtos químicos abrasivos, nem dissolventes já que pode atacar certas partes plásticas e/ou eliminar algumas das marcas e/ou indicações.

- 2 Guarde o seu CPC em posição vertical, enrole o fio ao redor do encosto e fixe o fio com a presilha.

 Apesar de dispôr no fio de alimentação dum cotovelo de 360° de giro, NUNCA FORCE referido fio ao enrolá-lo ao redor do produto na primeira volta.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

- Solac não se responsabiliza das avarias do seu aparelho em caso de que não cumpra as especificações das condições de garantia ou falta de seguimento das instruções de funcionamento e manutenção que para cada aparelho se incluem no folheto de instruções.
- As condições de garantia as pode encontrar no livrinho adjunto "World-Wide Guarantee".
- **Recordamos-lhes que os danos produzidos pelo efeito do cal não estão cobertos pela garantia.**

. ITALIANO

Grazie per aver scelto Compact di Solac, l'unico sistema di stiratura compatto al mondo grazie al quale avrete risultati professionali mantenendo tutti i vantaggi di un ferro da stiro tradizionale

ATTENZIONE

- *Prima di utilizzare il suo CPC (Centro di Stiratura Compatto), ritiri tutti gli avvolitori di carta o di plastica, lamine plastiche, cartoni e foglietti appiccicati eventuali che si trovano dentro o fuori l'apparecchio che servettero come protezione di trasporto o promozione di vendita.*
- **Legga queste istruzioni prima di mettere il suo apparecchio in funzionamento.**
- *Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.*
- *Non lo connetti senza verificare che il voltaggio dell'apparecchio e quello della sua casa coincidono.*
- *Abbia cura che il cavo non tocchi le parti calde dell'apparecchio.*
- *Verifichi che la base della spina dispone di una presa di terra adeguata.*
- *Per la stiratura a vapore, consultare la sezione "STIRATURA A VAPORE" a pagina 7.*
- *Per mettere acqua nel ferro da stiro compatto o per aggiungere acqua durante la stiratura, seguire le istruzioni indicate nelle sezioni "CONSIGLI PER LA STIRATURA" a pagina 7 e "CARICAMENTO DELL'ACQUA" a pagina 8, scollegandolo dalla presa elettrica e utilizzando il bicchiere fornito in dotazione.*
- *Non si preoccupi se dall'apparecchio esce un po' di fumo durante il primo uso. Sparirà rapidamente.*
- *Non progetti il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale si deve realizzare con il capo su un appendino e isolato da altri capi, elementi o persone.*
- *Riporre il ferro da stiro compatto in posizione verticale, appoggiato sulla propria base, su una superficie stabile.*
- *Il CPC deve essere utilizzato su una superficie da stiratura stabile.*
- *Alla fine della stiratura vuoti sempre l'acqua dal deposito. E se desidera vuotarla durante la stiratura, sconnetta anche l'apparecchio dalla rete.*
- *Per sconnettere il CPC **non tiri il cordone di alimentazione, lo sconnetta dalla spina.***
- *Se il cavo flessibile di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli, deve essere sostituito da un S.A.T. (Servizio di Assistenza Tecnica) autorizzato dal fabbricante, giacchè sono necessari utensili speciali.*
- *Il CPC non dovrà essere usato se è caduto o se ha qualche rottura o fuga d'acqua dal deposito. Se riscontra qualcuno di questi problemi porti il CPC ad un S.A.T. autorizzato dal fabbricante.*
- **Non lasci l'apparecchio in funzionamento senza vigilanza. Lo mantenga fuori dalla portata dei bambini.**
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.*

it



ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente. Prima di gettar via il suo apparecchio usato lo dovrà inutilizzare in modo visibile, incaricandosi della sua eliminazione in conformità con le leggi nazionali vigenti. Chieda informazione particolareggiata a questo riguardo al suo Distributore, Municipio o Amministrazione locale.

COMPONENTI PRINCIPALI ED ACCESSORI

- 1 Coperchio del foro per il carico dell'acqua
- 2 Serbatoio dell'acqua
- 3 Selettore della temperatura
- 4 Pulsanti del vapore
- 5 LED di funzionamento/temperatura
- 6 Bicchiere

PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE

- 1 Con il ferro da stiro compatto scollegato dalla rete elettrica, aprire il coperchio del foro di carico (1) ruotandolo all'indietro (fig. 1).

i Data l'eccessiva durezza dell'acqua in molte zone, Solac consiglia sempre di stirare utilizzando **acqua distillata o demineralizzata**. In questo modo il sistema di stiratura compatto rimarrà in condizioni ottimali più a lungo. Se per qualche motivo non è possibile reperire acqua distillata, accertarsi di utilizzare acqua povera di minerali (dolce).

i **Non riempire il serbatoio dell'acqua con agenti disincrostanti, prodotti anticalcare, acqua profumata o per stirare, poiché questi prodotti possono danneggiare l'interno del sistema di generazione del vapore.**

- 2 Riempire il serbatoio con il bicchiere in dotazione senza oltrepassare il livello massimo (6), mantenendo il ferro da stiro compatto in posizione verticale. Quando il serbatoio è pieno, chiudere il coperchio (1).

▲ Durante il funzionamento, tenere chiuso il coperchio del foro di carico (1).

- 3 Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura.

☞ Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta da ciascuno e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (•).

<p>SETA, LANA, FIBRE SINTETICHE, temperatura minima (•) POLIESTERE, temperatura media (••) COTONE, temperatura alta (•••) LINO, temperatura massima</p>
--

i **NOTA:** Stirare capi delicati con una temperatura superiore a quella necessaria, pregiudica il tessuto e provoca l'aderenza di residui bruciati alla suola.

i In caso di dubbi sulla temperatura di stiratura di un determinato capo, si consiglia di effettuare una prova su una parte non visibile dello stesso iniziando dalle temperature più basse.

FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per stirare indumenti. Non utilizzare per scopi differenti.

- ⚠ *Quando l'apparecchio è caldo, manipolarlo con attenzione e non toccare la base in metallo.*
- ⚠ *Non lasciare mai il ferro da stiro compatto caldo in posizione orizzontale. Collocarlo in posizione verticale quando non si sta stirando.*
 - 1 Distendere completamente il cavo e collegare l'apparecchio alla presa elettrica. Posizionare il ferro da stiro compatto in posizione verticale.
- i** *Il LED di funzionamento/temperatura si accenderà (5) e verrà visualizzata la temperatura predefinita (•). Il LED lampeggerà fino al raggiungimento della temperatura selezionata (fig. 2-A).*
 - 2 Impugnare il ferro da stiro compatto dal manico e farne scivolare la base sull'indumento da stirare.

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Il ferro da stiro compatto dispone di 4 posizioni di temperatura che è possibile selezionare premendo il selettore della temperatura (3).

- 1 Premere più volte il pulsante di selezione della temperatura (3) fino a visualizzare la temperatura desiderata (fig. 2).

Posizione (•) (fig. 2-A)

Posizione (••) (fig. 2-B)

Posizione (•••) (fig. 2-C)

Posizione (MAX) (fig. 2-D)

- i** *Il LED di funzionamento/temperatura (5) lampeggerà fino al raggiungimento della temperatura selezionata. Una volta raggiunta tale temperatura, il LED smetterà di lampeggiare.*
- i** *Se dalla posizione MAX della temperatura si preme ancora una volta il pulsante, il ferro da stiro compatto tornerà alla posizione (•).*

SELEZIONE DEL VAPORE

Il LED di funzionamento/temperatura (5) smette di lampeggiare quando viene raggiunta la temperatura selezionata:

- 1 Premere uno dei due pulsanti del vapore (4) su entrambi i lati del manico per ottenere il getto di vapore (fig. 3).

- i** *Il ferro da stiro compatto ha un design ergonomico per ambidestri, è sufficiente premere uno dei due pulsanti di silicone. Se non viene premuto alcun pulsante, il ferro da stiro compatto smetterà di produrre vapore.*

RACCOMANDAZIONI DI STIRATURA

STIRARE A VAPORE


Il funzionamento del modello è simile a quello di un ferro da stiro professionale, tuttavia permette la stiratura a vapore dalla posizione (•) senza gocciolamento di acqua. La portata di vapore prevista dal ferro da stiro è di 35 g/min.


- i** *Si consiglia di stirare prima a vapore e di ripassare a secco per eliminare l'umidità dal capo e ottenere i risultati di una stiratura professionale.*
- i** *Per la stiratura senza vapore, è sufficiente NON azionare i pulsanti del vapore (4). NON è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua.*

STIRATURA VERTICALE

Consente di eliminare pieghe dai capi delicati, quali giacche, cappotti, tende e così via senza doverli appoggiare sull'asse da stiro.

- 1 Collocare il capo su una gruccia, lontano da altri indumenti e persone.
- 2 Selezionare la temperatura di stiratura desiderata tramite il selettore di temperatura (3), collocare il ferro da stiro compatto in posizione verticale e azionare uno dei due pulsanti del vapore (4).


 *Tenere premuto uno dei pulsanti del vapore (4) per ottenere il vapore durante la stiratura verticale.*


 *Nel punto (••) si otterrà un vapore più umido e bianco che si percepirà meglio, mentre nei punti (•••) e (MAX) il vapore sarà più secco e, pur mantenendo la stessa portata, sarà più difficile da vedere.*

CARICO DELL'ACQUA

Se durante la stiratura il serbatoio rimane privo di acqua, i LED di funzionamento/temperatura (5) di tutti i livelli inizieranno a lampeggiare con una frequenza di 1 secondo.

- 1 Spegner il ferro da stiro compatto e scollegarlo dalla presa elettrica, tenerlo in posizione verticale e riempire il serbatoio con il bicchiere (6) in dotazione (fig. 1).


 *Si accenderà soltanto il LED di funzionamento/temperatura (5) della temperatura selezionata.*

 *Qualora si arrivi a un esaurimento completo dell'acqua, si sentirà un rumore strano proveniente dalla micro-pompa. Non azionare i pulsanti del vapore (4) finché si sente questo rumore per non danneggiare il sistema. Scollegare il dispositivo dalla presa elettrica e riempire il serbatoio di acqua. Quando viene ricollegato alla presa elettrica, questo rumore cesserà.*

PULIZIA E CONSERVAZIONE


SUOLA

- 1 Sconnetta l'apparecchio e lasci che la suola si raffreddi.


 *Per la pulizia della suola utilizzi prodotti ecologici basati in argille.*

PARTE ESTERNA

- 1 Per pulire la parte esterna del suo CPC, utilizzi un panno inumidito con acqua e sapone.

 *Non la pulisca con prodotti chimici abrasivi né dissolventi giacché possono attaccare certe parti plastiche e/o eliminare alcune delle marche e/o indicazioni.*

- 2 Riponga il suo CPC in posizione verticale, arrotoli il cavo interno alla parte dorsale e fissi il cavo con l'asola.

 ***Nonostante il fatto che il cavo d'alimentazione dispone di un gomito con giro di 360°, NON FORZARE MAI tale cavo quando venga arrotolato intorno al prodotto nel primo giro.***

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Solac non si rende responsabile delle avarie del suo apparecchio nel caso in cui non osservi le specifiche delle condizioni di garanzia o per mancanza di seguimiento delle istruzioni di funzionamento e manutenzione che per ogni apparecchio vengono incluse nell'opuscolo delle istruzioni.
- Le condizioni di garanzia le può trovare nel libretto incluso "World-Wide Guarantee".
- **La ricordiamo che i danni prodotti per l'effetto della calce non sono coperti dalla garanzia.**

. NEDERLANDS

Bedankt voor uw keuze voor de Compact van Solac, het enige compacte strijkcentrum ter wereld, waarmee u professioneel kunt strijken met de voordelen van een gebruikelijk strijkijzer.

LET OP

- *Verwijder, alvorens het CSC (Compact Strijk-Centrum) in gebruik te nemen, alle papieren zakken, plasticzakken, folie, karton en stickers die als beschermings- of reclamemateriaal zijn aangebracht aan binnen- en buitenkant van het apparaat.*
- **Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.**
- *Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.*
- *Sluit het apparaat niet aan alvorens te hebben gekeken of de spanning ervan overeenkomt met de net-spanning bij u thuis.*
- *Let erop dat het snoer niet tegen hete delen van het apparaat komt.*
- *Kijk of het wandcontact is voorzien van een goede aarding.*
- *Als u met stoom strijkt, lees dan het onderdeel "STRIJKEN MET STOOM" op bladzijde 7.*
- *Volg voor het vullen of bijvullen van uw Compacte Strijkcentrum de aanwijzingen onder "STRIJKTIPS" op bladzijde 7 en "WATERRESERVOIR VULLEN" op bladzijde 8. Haal de stekker uit het stopcontact en gebruik de meegeleverde vulbeker.*
- *Weest u niet bezorgd als het apparaat bij de eerste ingebruikname wat rook afgeeft. Dit duurt maar even.*
- *Spuit geen stoom op een verticaal oppervlak van een kledingstuk aan een klerenhanger in de klerenkast of op een persoon. Verticaal strijken doet u met het kledingstuk op een hanger die gescheiden is van andere kledingstukken, voorwerpen of personen.*
- *Berg het Compacte Strijkcentrum staand op, steunend op de achterkant, zodat het rechtop op een stabiele ondergrond rust.*
- *Het CSC moet worden gebruikt op een stabiel strijkoppervlak.*
- *Ledig na gebruik altijd het reservoir. Indien u het reservoir tijdens het strijken wenst te legen, neem dan eerst de stekker uit de wandcontactdoos.*
- *Trek voor het uitzetten van het CSC **nooit aan het snoer, maar altijd aan de steker.***
- *Als het snoer beschadigd is moet het ter wille van de veiligheid worden vervangen door een door de fabrikant erkende servicedienst; hiervoor is speciaal gereedschap vereist.*
- *Het CSC mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of indien het reservoir een barst of lekkage vertoont. Breng het CSC indien u een van deze problemen waarneemt naar een door de fabrikant erkende servicedienst.*
- **Laat het apparaat niet onbeheerd aan staan. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.**
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*



LET OP!! Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggoeien, deponeer het dan **IN GEEN GEVAL** bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt

u bij aan het behoud van het milieu.

Alvorens het apparaat weg te doen wanneer het is opgebruikt moet het zichtbaar onklaar worden gemaakt, en moet het worden meegegeven met de vuilnisdienst overeenkomstig de lokale regelgeving. Raadpleeg hieromtrent uw verdeler of lokale gemeentebestuur.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN EN HULPSTUKKEN

- 1 Vulopening waterreservoir
- 2 Waterreservoir
- 3 Temperatuurregelaar
- 4 Stoomknoppen
- 5 Controlelampjes werking (aan/uit) en temperatuurniveau
- 6 Beker

ALVORENS TE BEGINNEN MET STRIJKEN

- 1 Open de dop van de vulopening (1) door deze naar achteren te draaien (zie afb. 1), terwijl het Compacte Strijkcentrum van het lichtnet is afgesloten.

i **Ten gevolge van de hoge hardheid van het leidingwater in bepaalde gebieden beveelt Solac aan altijd gedestilleerd of gemineraliseerd water te gebruiken om te strijken.** Op deze manier garandeert u dat uw compacte strijkcentrum langer in optimale staat blijft werken. Als u om enigerlei reden geen gedestilleerd water kunt vinden, gebruik dan in elk geval mineraalarm (zacht) water.

i **Gebruik geen ontkalkingsmiddelen in de watertank. Gebruik evenmin geparfumeerd water of strijkwater. Deze producten kunnen het stoomvoortbrengingssysteem vanbinnen beschadigen.**

- 2 Vul het waterreservoir met behulp van de meegeleverde beker (6) zonder de bovenste markering te overschrijden. Houd het Compacte Strijkcentrum hierbij rechtop. Sluit de dop (1) wanneer het waterreservoir vol is.

! **Houd de dop van de vulopening (1) gesloten als het apparaat in werking is.**

- 3 Controleer of aan het strijkgoed een etiket hangt met temperatuurgegevens voor het strijken.

☞ **Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren al naar gelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingsstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (•) verlangd wordt.**

ZIJDE, WOL, SYNTHETISCH WEEFSEL: minimumtemperatuur (•)
 POLYESTER, middelhoge temperatuur(••)
 KATOEN, hoge temperatuur (•••)
 LINNEN, hoogste temperatuur (MAX)

i **OPMERKING: Het strijken van tere weefsels met te hoge temperaturen is slecht voor de stof en kan vastkleven van verbrande stofresten aan de zool veroorzaken.**

i **Als u twijfels heeft over de temperatuur die u voor een bepaald kledingstuk moet toepassen, probeer het dan uit op een onzichtbaar deel ervan. Begin met de laagste temperatuur en voer deze stap voor stap op.**

WERKING

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen om kleding te strijken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

! *Ga voorzichtig om met het apparaat als het heet is en raak dan de metalen strijkzool niet aan.*

! *Laat het Compacte Strijkcentrum nooit met de strijkzool in horizontale stand. Plaats het rechtop wanneer u er niet mee strijkt.*

- 1 Rol het netsnoer helemaal uit en doe de stekker in het stopcontact. Zet het Compacte Strijkcentrum rechtop.

i *Het lampje voor de aan/uit- en temperatuurcontrole zal nu gaan branden (5). Als standaardinstelling wordt automatisch de temperatuurstand (•) geselecteerd. Het controlelampje blijft knipperen totdat het geselecteerde temperatuurniveau is bereikt (afb. 2-A).*

- 2 Houd het Compacte Strijkcentrum bij het handvat vast en beweeg de strijkzool over het te strijken kledingstuk.

TEMPERATUURINSTELLINGEN

Het Compacte Strijkcentrum heeft 4 temperatuurstanden, die u kunt instellen door op de temperatuurknop (3) te drukken.

- 1 Druk zo vaak op de temperatuurknop (3) als nodig is, totdat het gewenste temperatuurniveau getoond wordt (afb. 2).

Stand (•) (afb. 2-A)

Stand (••) (afb. 2-B)

Stand (•••) (afb. 2-C)

Stand (MAX) (afb. 2-D)

i *Het controlelampje (5) blijft knipperen totdat de geselecteerde temperatuur is bereikt. Het lampje houdt op met knipperen als de temperatuur bereikt is.*

i *Als u vanuit de temperatuurstand MAX nog één maal op de temperatuurknop drukt, keert het Compacte Strijkcentrum terug naar de stand (•).*

nl

STOOMREGELING

Wanneer het controlelampje (5) ophoudt met knipperen omdat de geselecteerde temperatuur is bereikt:

- 1 Druk dan op één van de twee stoomknoppen (4) die zich aan weerszijden van het handvat bevinden, om stoom te verkrijgen (afb. 3).

i *Het Compacte Strijkcentrum heeft een ergonomisch ontwerp voor zowel links- als rechtshandigen. U hoeft dus maar op één van beide siliconeknoppen te drukken. Als u op geen van beide knoppen drukt, dan produceert het Compacte Strijkcentrum geen stoom meer.*

AANBEVELINGEN VOOR HET STRIJKEN

STRIJKEN MET STOOM

De werking van dit model is vergelijkbaar met een professioneel strijkcentrum. U kunt bovendien in de stand (•) met stoom strijken zonder druppelen. Het strijkcentrum produceert een stoomdruk van 35 g/min.

i *Wij raden u aan om de kleding eerst met stoom te strijken en er daarna nog eens droog overheen te gaan, zodat u het vocht eruit strijkt en een professioneel resultaat verkrijgt.*

- i** *Wilt u zonder stoom strijken, druk dan eenvoudigweg NIET op de stoomknoppen (4). Het is NIET nodig om het waterreservoir leeg te maken.*

VERTICAAL STRIJKEN

Hiermee kunnen kreukels uit fijne kledingstukken worden verwijderd zonder dat deze op een strijkplank hoeven te worden gelegd: jasjes, mantels, gordijnen, suède kledingstukken, enz.

- 1 Hang het kledingstuk aan een kleeerhanger, uit de buurt van andere kledingstukken, personen, enz.
 - 2 Stel de gewenste strijktemperatuur in met de temperatuurknop (3), zet het Compacte Strijkcentrum rechtop en druk op een van de twee stoomknoppen (4).
- ☞** **Houd een van de twee stoomknoppen (4) ingedrukt om stoom te verkrijgen tijdens het verticaal strijken.**
- i** *Met stand (••) verkrijgt u een vochtiger en witter uitziende stoom die duidelijker zichtbaar is. Bij de standen (•••) en (MAX) is de stoom droger en hoewel de hoeveelheid stoom gelijk is, kunt u de stoom minder duidelijk zien.*

WATERRESERVOIR VULLEN

Als het waterreservoir leeg raakt tijdens het strijken, dan beginnen de controlelampjes (5) van alle niveaus te knipperen met intervallen van 1 seconde.

- 1 Schakel het Compacte Strijkcentrum uit en haal de stekker uit het stopcontact. Zet het rechtop en vul het waterreservoir met de beker (6) die is meegeleverd (afb. 1).
- i** *Na bijvulling gaat alleen het controlelampje (5) van het ingestelde temperatuurniveau branden.*
- ☞** *Als het waterreservoir totaal leeg raakt, dan hoort u een vreemd geluid, dat afkomstig is van de micropomp. Druk tijdens dit geluid niet op de stoomknoppen (4), omdat dit het systeem kan beschadigen. Schakel het apparaat uit met de stekker uit het stopcontact en vul het waterreservoir. Als u het apparaat weer aanschakelt, verdwijnt het geluid.*

REINIGING EN ONDERHOUD

ZOOL

- 1 Schakel het apparaat af en laat de zool koud worden.
- i** *Gebruik voor de reiniging ecologische producten op basis van natuurlijke klei.*

BUITENKANT

- 1 Reinig de buitenkant van het CSC met een vochtige doek met wat zeep.
- i** *Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen, noch oplosmiddelen, omdat deze bepaalde plastic onderdelen en merktekens of aanduidingen kunnen aantasten.*
- 2 Bewaar het CSC in verticale stand, rol het snoer rond het hielstuk en zet het vast met het klemmetje.
- i** *Hoewel het snoer is voorzien van een elleboogje dat 360° draaien kan, mag het NOOIT GEFORCEERD worden bij het oprollen van de eerste slag om het apparaat.*

GARANTIEVOORWAARDEN

- Solac stelt zich niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat indien niet is voldaan aan de garantievoorwaarden of als niet de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen zijn nageleefd die bij elk apparaat worden meegeleverd in de handleiding.
- De garantievoorwaarden zijn te vinden in het bijgeleverde boekje "World-Wide Guarantee".
- **Wij herinneren u eraan dat storingen door kalkaanslag niet onder de garantie vallen.**

. CESKY

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Solac Compact, jediný žehlicí systém na světě, který nabízí profesionální žehlení a současně i výhody tradiční žehličky

POZOR

- *Dříve, než začnete KŽS (kompaktní žehlicí stanici) používat, sejměte všechny papírové a umělohmotné obaly, umělohmotné desky, kartony a případně nalepky, použité za účelem ochrany výrobku při přepravě nebo reklamy při prodeji.*
- **Přečtěte si tento návod k obsluze dříve, než uvedete spotřebič do chodu.**
- *Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Ušchovejte jej na bezpečném místě pro pozdější potřebu.*
- *Nezapojte spotřebič do sítě elektrického proudu, aniž byste se přesvědčili, zda napětí spotřebiče odpovídá hodnotě napětí ve vaší domácnosti.*
- *Dbejte, aby se přívodní kabel nedotýkal horkeho povrchu spotřebiče.*
- *Přesvědčte se, zda je příslušná zásuvka naležitě uzemněna.*
- *Před použitím napařování si na straně 7 projděte oddíl označený "VOLBA PÁRY".*
- *Při plnění kompaktní žehlicí stanice (CIS) nebo opakovaném plnění během žehlení se řiďte pokyny oddílu "DOPORUČENÍ K ŽEHLENÍ" na straně 7 a oddílu "PLNĚNÍ VODOU" na straně 8. Přístroj nejprve vypojte ze sítě a použijte přiloženou odměrku.*
- *Začne-li při prvním použití vystupovat ze žehličky para, není to důvod ke znepokojení. Brzy přestane.*
- *Nepoužívejte „svisle“ napařování při žehlení obleků, pověšených ve skříni nebo oblečených na určité osobě. Svisle žehlení lze provádět jen tehdy, je-li oblek pověšen na věšáku v bezpečné vzdálenosti od pradála, věci i osob.*
- *CIS skladujte na podstavci ve svislé poloze, položenou na stabilním povrchu.*
- *KŽS je třeba používat na pevně žehlicí desce.*
- *Po skončení žehlení vždy vylijte vodu z nadržky. Chcete-li ji vyprazdnit již během žehlení, odpojte nejdříve přístroj ze sítě elektrického proudu.*
- *Při odpojování KŽS **netrhejte přívodním kabelem, nybrž vyjměte zastrčku ze zásuvky.***
- *Je-li přívodní kabel poškozen, je z důvodu bezpečného chodu spotřebiče nutné ho nechat vyměnit pracovníky T.S. (technické služby), autorizované výrobcem, neboť při výměně je třeba používat speciální náčiní.*
- *KŽS by se neměla uvadět do provozu v případě, že došlo k jejímu padu, poškození či uniku vody z nadržky. Pokud některý z těchto problémů na vaší KŽS nastal, obraťte se na pracovníky T.S., autorizované výrobcem.*
- **Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru. Dbejte, aby nestal v dosahu dětí.**
- *Dohledněte na to, aby si se zařízením nehraly děti.*
- *Toto zařízení není určeno k použití lidmi (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušenosti a znalosti bez dozoru nebo bez předchozího vyškolení ohledně použití zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.*



DULEŽITÉ!! Když chcete přístroj odstranit, **NIKDY** jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nejbližší **MÍSTO SBĚRU** nebo do centra sberu odpadku. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

Dříve, než spotřebič odložíte do vhodného odpadu, je třeba, abyste ho viditelně znehodnotili. Při odkladání do odpadu postupujte zásadně v souladu s platnými

statními předpisy. O podrobné informace ohledně příslušných sběrů požadejte distributora, městský úřad nebo místní správu.

HLAVNI SOUČASTI A DILY

- 1 Uzávěr nádržky na vodu
- 2 Nádržka na vodu
- 3 Regulátor teploty
- 4 Tlačítko páry
- 5 Indikátory provozu/úrovně nastavení teploty
- 6 Odměrka

DŘIVE, NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT

- 1 Kompaktní žehlicí stanici vypojte ze zdroje napájení a otočením dozadu (obr. 1) otevřete uzávěr nádržky na vodu (1).

i **Vzhledem k vysoké tvrdosti vody na většině uzemi, vám Solac doporučuje k žehlení pokažde používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu.** Budete mít taky záruku, že kompaktní žehlicí těleso zůstane v perfektním stavu tak dlouho, jak je to jen možné. Pokud z jakéhokoli důvodu nemůžete používat destilovanou vodu, ujistěte se, že ta, kterou používáte má nízký obsah mineralů (měkka).

i **Do nádrže na vodu nedávejte žádné tekutiny ani výrobky k odstraňování kotelního kamene. Taky nepoužívejte parfemovanou nebo vodu na žehlení. Tyto výrobky můžou poškodit vnitřek generačního systému pary.**

- 2 When the tank is full, close the cap (1). Zatímco je CIS ve svislé poloze, naplňte nádržku na vodu pomocí přiložené odměrky (6) vodou tak, abyste nepřekročili maximální hladinu vody.

! **Během použití mějte uzávěr nádržky (1) nasazený.**

- 3 Vzhledem k faktu, že tento výrobek produkuje značné množství pary, vám doporučujeme, aby jste nádrž plnili po maximální zobrazenou hladinu, 7 v opačném případě ji budete muset plnit častěji.

☞ **Zkontrolujte, zda má oděv, který se chystáte žehlit, štítek s vyznačenou teplotou žehlení. Doporučujeme vám, abyste si rozdělili oděvy podle teploty, kterou vyžadují a žehlení začali s těmi, které vyžadují nejnižší teplotu (•)**

HEDVABI, VLNA, Syntetická vlákna, nejnižší teplota (•)
 POLYESTER, střední teplota (••)
 BAVLNA, vysoká teplota (•••)
 PLÁTNO, maximální teplota (MAX)

i **POZNAMKA: žehlení jemných tkanin při vyšší teplotě, než jaka je v závislosti na materialu doporučena, dochází k poškození tkanin, jež ulpívají na žehlicí ploše.**

i **Pokud si nejste jisti, jakou teplotu žehlení na oděv použít, vyzkoušejte žehlení na té části oděvu, která není vidět, postupujte přitom od nejnižší teploty.**

CHOD SPOTŘEBIČE

Tento přístroj bylo navrženo výhradně pro žehlení oděvů. Nepoužívejte je k žádném

! *Je-li přístroj horký, zacházejte s ním opatrně a nedotýkejte se kovové žehlicí plochy.*

! *Je-li žehlicí plocha horká, nikdy nenechávejte CIS ve vodorovné poloze. Pokud ji nepoužíváte, umístěte ji do svislé polohy.*

1 Napájecí kabel zcela vytáhněte a zapojte jej do zdroje elektrického proudu. Kompaktní žehlicí stanici umístěte do svislé polohy.

i *Rozsvítí se indikátor provozu/teploty (5). Automaticky se ukáže nastavení teploty (•). Indikátor bude blikat, dokud nebude dosaženo vybrané úrovně teploty (obr. 2-A).*

2 Držte CIS za rukojeť a přejeďte žehlicí plochou přes oděv..

VÝBĚR TEPLoty

CIS obsahuje 4 volby teploty. Požadovanou teplotu vyberete stiskem regulátoru teploty (3).

1 Regulátor teploty (3) mějte stisknutý tak dlouho, dokud nevidíte požadovanou teplotu (obr. 2).

Nastavení (•) (obr. 2-A)

Nastavení (••) (obr. 2-B)

Nastavení (•••) (obr. 2-C)

Nastavení (MAX) (obr. 2-D)

i *Indikátor provozu/teploty (5) bude blikat tak dlouho, dokud žehlička nedosáhne požadované teploty. Jakmile této teploty dosáhne, indikátor přestane blikat.*

i *Je-li CIS nastaveno na MAX, dalším stiskem se znovu nastaví nastavení (•).*

VOLBA PÁRY

Pokud indikátor provozu/teploty (5) přestal blikat, CIS dosáhla nastavené teploty:

1 Stiskněte jeden ze dvou tlačítek páry (4) na obou stranách rukojeti, vypustíte tak dávku páry (obr. 3).

i *CIS je navržena ergonomicky, je tedy vhodná jak pro leváky, tak pro praváky. Stačí stisknout jeden ze dvou silikonových tlačítek. Při stisknutí kteréhokoli tlačítka CIS přestane vyrábět páru.*

CS

DOPORUČENÍ PŘI ŽEHLENÍ

ŽEHLENÍ S PÁROU

Tento model pracuje v poloze (•) podobným způsobem jako profesionální napařovací centrum, bez kroupení vodou. Žehlicí stanice je navržena na výdej 35 g páry za minutu.

i *Pro profesionálně vyhlížející výsledky doporučujeme oděvy nejprve žehlit s napařováním, poté bez napařování.*

i *Pro žehlení bez napařování jednoduše NESTISKNĚTE tlačítka páry (4). NENÍ třeba vylévat nádržku na vodu.*


ŽEHLENÍ VE SVISLÉ POLOZE

Tímto postupem můžete odstranit zmačkání choulostivých oděvů, aniž by bylo třeba je pokládat na žehlicí prkno: saka, kabáty, závěsy, oděvy ze semiše atd.

1 Oděv zavěste na ramínko, dostatečně daleko od jiných oděvů, lidí a tak dále.

2 Regulátorem teploty (3) nastavte požadovanou teplotu žehlení, otočte CIS do svislé polohy a stiskněte jedno ze dvou tlačítek páry (4).

 **Pro získání páry při žehlení ve svislé poloze nechte jedno nebo obě tlačítka páry (4) stisknuté.**


 Při nastavení (••) je pára vlhčí, bělejší a viditelnější, zatímco nastavení (•••) a (MAX) produkuje stejný proud sušší páry, která není tak viditelná.

OPAKOVANÉ PLNĚNÍ VODOU

Pokud je potřeba během žehlení znovu naplnit nádržku na vodu, začnou indikátory provozu/teploty (5) při všech nastaveních blikat v intervalu jedné sekundy.

1 Vypojte CIS ze sítě, udržujte je ve svislé poloze a naplňte nádržku pomocí přiložené odměrky (6) (obr. 1).


 Znovu se rozsvítí pouze indikátor provozu/teploty (5) vybrané teploty.

 Pokud nádržku nedoplníte, když je zcela prázdná, bude mikropumpa vydávat divný zvuk. Ulyšíte-li tento zvuk, nestlačujte tlačítka páry (4), protože by se tím systém mohl poškodit. Vypojte zařízení ze sítě na naplňte nádržku. Zvuk přestane, jakmile bude žehlička znovu zapojena do sítě.

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ


ŽEHLICI PLOCHA

1 Odpojte spotřebič a počkejte, dokud nevychladne.

 Při čištění žehlici plochy použijte ekologické prostředky.

VNĚJŠÍ ČÁST

1 Při čištění vnější části KŽS použijte vlhky hadřík, namočený ve vodě se saponatovým přípravkem.

 Nečistěte spotřebič chemickými brusnými prostředky ani rozpouštědly, neboť by mohly poškodit některé plastické díly a/nebo odstranit některé značky či upozornění.

2 Uskladňujte svoji KŽS ve svislé poloze, oviňte přívodní kabel kolem patního dílu a zajistěte ho přichytkou.

 **Nehledě na skutečnost, že přívodní kabel je vybaven 360° otočným kloubem, V ŽADNEM PŘIPADĚ HO při první otočce kolem spotřebiče NENAVIJEJTE SILOU.**

ZARUČNÍ PODMINKY

- Solac se zřeka odpovědnosti za poškození spotřebiče, způsobené nedodržením specifikací zaručnických podmínek nebo neplněním uvedených pokynů při provozu či údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze u každého spotřebiče.
- Zaruční podmínky naleznete v přiložené brožurce u “World-Wide Guarantee”.
- **Dovolte, abychom vas upozornili, že zaručka se nevztahuje na škody, vzniklé působením vodního kamene.**

. POLSKA

Köszönjük, hogy a Solac Compact rendszert választotta, mely az egyetlen olyan vasaló rendszer a világon, mely egy hagyományos vasaló előnyeivel rendelkezik.

UWAGI

- *Przed użyciem Kompaktowego Zestawu do Prasowania (dalej zwanego CPC), usuń wszystkie torby papierowe lub plastikowe, płytki z tworzywa sztucznego, kartony i ewentualne naklejki znajdujące się wewnątrz lub na zewnątrz aparatu, które służyły do ochrony aparatu podczas transportu lub do kampanii promocyjnej towaru.*
- **Przed uruchomieniem aparatu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.**
- *Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.*
- *Nie włączaj aparatu bez uprzedniego sprawdzenia, że napięcie podane na jego tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.*
- *Upewnij się, czy przewód zasilający nie znajduje się w kontakcie z gorącymi częściami aparatu.*
- *Sprawdź czy gniazdko jest zaopatrzone w odpowiednie uziemienie.*
- *Aby skorzystać z opcji pary, patrz sekcja „OPCJA PARY” na stronie 7.*
- *Aby napełnić kompaktowy system do prasowania Compact Ironing Station (CIS) lub uzupełnić go podczas prasowania, należy wykonać instrukcje zawarte w sekcji „ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA” na str. 7 oraz „NAPEŁNIANIE WODĄ” na str. 8, w pierwszej kolejności odłączając urządzenie od sieci i używając dostarczonej miarki.*
- *Niech cię nie niepokoi jeżeli z aparatu zacznie wydzielać się dym przy pierwszym użyciu. Bardzo szybko dym zniknie.*
- *Nie kieruj pary “pionowej” na odzież zawieszoną w szafie lub założoną przez osobę. Prasowanie pionowe stosuje się do odzieży zawieszzonej na wieszaku i odizolowanej od innych ubrań, części lub osób.*
- *Żelazko CIS należy stawiać pionowo na podstawce umieszczonej na stabilnej powierzchni.*
- *Przechowuj CPC w pozycji pionowej.*
- *Po zakończeniu prasowania pamiętaj aby zawsze opróżnić zbiornik na wodę. Jeżeli pragniesz opróżnić zbiornik w trakcie prasowania, uprzednio wyłącz urządzenie z sieci.*
- **Przy wyłączeniu CPC z sieci nie ciągnij za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.**
- *Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony, przez S.A.T (Autoryzowany Serwis Techniczny) wskazany przez producenta, ponieważ do tego celu konieczne są specjalne narzędzia.*
- *Nie należy używać CPC uległ uszkodzeniu lub jeżeli zbiornik na wodę posiada jakąś rysę lub przeciek. Jeżeli zaobserwujesz którykolwiek z tych problemów zanieś CPC do Punktu Autoryzowanego Serwisu Technicznego wskazanego przez producenta.*
- **Nie pozostawiaj aparatu włączonego bez nadzoru. Przechowuj go w miejscach niedostępnych dla dzieci.**
- *Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne járshassanak a termékkel.*
- *Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért*

pl



WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, **NIGDY** nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego **PUNKTU PRZETWARZANIA** lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

PODSTAWOWE CZĘŚCI I AKCESORIA

- 1 Pokrywa zbiornika na wodę
- 2 Zbiornik na wodę
- 3 Regulator temperatury
- 4 Przyciski wyboru pary
- 5 Wskaźniki pracy/poziomu temperatury
- 6 Miarka

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRASOWANIA

- 1 Odłączyć żelazko Compact Ironing Station od zasilania i otworzyć pokrywę zbiornika na wodę (1), obracając ją do tyłu (rys. 1).

i **W związku z występowaniem na wielu obszarach wody o dużej twardości firma Solac zaleca stosowanie do prasowania wody destylowanej lub demineralizowanej.** Pozwala to na wydłużenie żywotności i podniesienie niezawodności żelazka Compact Ironing Centre. Jeżeli nie ma możliwości użycia wody destylowanej, należy sięgnąć po wodę o niskiej zawartości składników mineralnych (miękkiej).

i **Nie wprowadza ć do zbiornika na wodę żadnych środków odkamieniających. Nie używać także perfumowanej wody do prasowania. Produkty te mogą uszkodzić wnętrze systemu wytwarzania pary.**

- 2 Napełnić zbiornik wodą, nie przekraczając maksymalnego poziomu, używając dostarczonej miarki (6) i ustawiając żelazko CIS w pionie. Gdy zbiornik jest pełny, zamknąć pokrywę (1).

! **Podczas prasowania pokrywa (1) powinna być zamknięta.**

- 3 Sprawdzić, czy odzież przeznaczona do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania.

☞ **Zalecamy posegregowanie odzieży na podstawie zalecanej temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży wymagającej najniższej temperatury prasowania (•).**

JEDWAB, WELNA, Włókno syntetyczne, temperatura minimalna (•)
 POLIESTER, temperatura średnia (••)
 BAWELNA, temperatura wysoka (•••)
 LENVASZON, maximalis hőmerseklet (MAX)

i **UWAGA:** Prasowanie delikatnej odzieży żelazkiem o temperaturze wyższej od wskazanej, może uszkodzić tkaninę i spowodować przyklejenie się przypalonych resztek do powierzchni żelazka.

i **Jeśli nie wiadomo, jakiej temperatury należy użyć na odzieży, należy przetestować żelazko na niewidocznej części ubrania, rozpoczynając od najniższej temperatury.**

FUNKCJONOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Nie używać go w żadnym innym celu.

! *Jeżeli urządzenie jest gorące, należy używać go ostrożnie i nie dotykać metalowej stopy.*

! *Nigdy nie pozostawiać żelazka CIS w pozycji poziomej, kiedy stopa jest gorąca. Kiedy żelazko nie jest używane, należy postawić je pionowo.*

- 1 Całkowicie rozwinąć przewód zasilający i podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania. Ustawić żelazko Compact Ironing Station w pozycji pionowej.

i *Wskaźnik pracy/poziomu temperatury (5) zaświeci się. Ustawienie temperatury (•) jest pokazane domyślnie. Wskaźnik będzie migać do momentu osiągnięcia przez żelazko zadanej temperatury (rys. 2-A).*

- 2 Trzymając żelazko CIS za uchwyt, przesuwać stopą po ubraniu.

WYBÓR TEMPERATURY

Żelazko CIS ma 4 ustawienia temperatury. Ustawienie należy wybrać, naciskając regulator temperatury (3).

- 1 Naciskać regulator temperatury (3) do momentu wybrania danego poziomu temperatury (rys. 2).

Ustawienie (•) (rys. 2-A)

Ustawienie (••) (rys. 2-B)

Ustawienie (•••) (rys. 2-C)

Ustawienie (MAX) (rys. 2-D)

i *Wskaźnik (5) będzie migać do momentu osiągnięcia przez żelazko zadanej temperatury (rys. 2-A). Po osiągnięciu tej temperatury wskaźnik przestaje migać.*

i *Po ustawieniu żelazka CIS na MAX, ponowne naciśnięcie spowoduje wybranie ustawienia (•).*

pl

OPCJA PARY

Kiedy wskaźnik (5) przestanie migać po osiągnięciu przez żelazko zadanej temperatury:

- 1 Nacisnąć jeden z dwóch przycisków do pary (4) po obu stronach uchwytu, aby uwolnić parę (rys. 3).

i *Żelazko CIS zostało ergonomicznie zaprojektowane, dzięki czemu nadaje się dla użytkowników prawo- i leworęcznych. Wystarczy nacisnąć jeden z dwóch silikonowych przycisków. Jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty, żelazko CIS przestanie wytwarzać parę.*

ZALECENIA DO PRASOWANIA

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Ten model działa w podobny sposób do żelazka profesjonalnego, pozwala jednak na korzystanie z pary w pozycji (•) bez kapania wody. Żelazko dostarcza około 35g pary w ciągu minuty.


i *Zalecamy w pierwszej kolejności użycie na odzieży pary, a dopiero potem wyprasowania jej, w celu uzyskania profesjonalnych efektów.*


i *Aby prasować na sucho, wystarczy NIE naciskać przycisków do pary (4). NIE ma konieczności opróżniania zbiornika na wodę.*

PRASOWANIE W PIONIE:

Ten sposób prasowania umożliwi usuwanie zagnieceń z delikatnych ubrań bez konieczności układania ich na desce do prasowania: dotyczy to na przykład żakietów, marynarek, firanek itp.

- 1 Zawiesić ubranie na wieszaku, z dala od innej odzieży, osób, zwierząt itp.
- 2 Ustawić temperaturę prasowania za pomocą regulatora temperatury (3), ustawić żelazko CIS w pozycji pionowej i nacisnąć jeden z dwóch przycisków do pary (4).

 **Naciskać jeden z dwóch przycisków do pary (4), aby uzyskać parę podczas prasowania w pionie.**


 Przy ustawieniu (••) para jest wilgotniejsza, bielsza i bardziej widoczna, natomiast przy ustawieniu (•••) i (MAX) wytwarzany jest równy obłok suchej pary, którą trudniej dostrzec.

NAPEŁNIANIE WODĄ

Jeśli zbiornik na wodę wymaga napełnienia podczas prasowania, wskaźnik pracy/temperatury (5) dla wszystkich ustawień zacznie migać w odstępach jednosekundowych.

- 1 Odłączyć żelazko CIS, ustawić w pionie i napełnić zbiornik za pomocą dołączonej miarki (6) (rys. 1).

 Ponownie zaświeci się tylko wskaźnik pracy/temperatury (5) dla wybranej temperatury.

 Jeśli zbiornik nie zostanie napełniony po całkowitym opróżnieniu, mikropompa będzie wydawać dziwne odgłosy. Jeśli słychać ten odgłos, nie należy naciskać przycisków do pary (4), ponieważ może to uszkodzić system. Odłączyć urządzenie od sieci i napełnić wodą. Hałas zniknie po ponownym podłączeniu urządzenia do sieci.

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE


ASTOPA ŻELAZKA

- 1 Wyłączyć aparat i poczekać aż stopa żelazka ostygnie.


 Do czyszczenia stopy żelazka używaj środków ekologicznych.

STRONA ZEWNĘTRZNA.

- 1 Do czyszczenia strony zewnętrznej CPC, używaj wilgotnej i namydłonej ściereczki.

 Nie używaj do czyszczenia aparatu produktów chemicznych ściernych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą zniszczyć niektóre części z plastiku.

- 2 Przechowuj swój CPC w pozycji pionowej, okręć kabel zasilający wokół stopy .

 **Pomimo że kabel zasilający posiada kolanko obracające się 360°, NIGDY NIE NACIĄGAJ SILNIE kabla przy okręcaniu go wokół urządzenia.**

WARUNKI GWARANCYJNE

- Solac nie bierze odpowiedzialności za awarie w aparacie, jeżeli nie zostały spełnione warunki gwarancji lub jeżeli awaria jest spowodowana nieprzestrzeganiem instrukcji funkcjonowania i utrzymania, które załącza się do każdego aparatu.
- Warunki gwarancji można znaleźć w załączonej książeczce "World-Wide Guarantee".
- **Przypominamy że szkody spowodowane gromadzeniem się kamienia wapiennego nie są objęte gwarancją.**

. ESLOVENSKÝ

Ďakujeme, že ste si vybrali Solac Compact, jediný žehliaci systém na svete, ktorý ponúka profesionálne žehlenie spojené s výhodami tradičnej žehličky.

UPOZORNENIE

- *Skor než začnete používať vašu KŽS (kompaktnu žehliacu stanicu), odstráňte všetky papierové obaly, prípadne obaly z umelej hmoty, ako aj všetky ostatné doštičky, kartony, či nalepky, vo vnútri a na povrchu spotrebiča, ktoré slúžia na ochranu pri jeho preprave, alebo sú tam za účelom reklamy pri predaji.*
- **Pred začatím práce so spotrebičom si prečítajte pozorne tento navod.**
- *Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.*
- *Nenapajajte ho na sieť, kým ste sa nepresvedčili, že napätie vášho spotrebiča súhlasí s napätím siete vo vašej domácnosti.*
- *Dbajte nato, aby sa privodný kábel nedotýkal teplých častí spotrebiča.*
- *Overte si, či je zastrčka nálezite uzemnená.*
- *Na používanie funkcie naparovania si pozrite časť s názvom „FUNKCIA NAPAROVANIA“ na strane 7.*
- *Na naplnenie Kompaktnej žehliacej stanice (CIS) alebo doplnenie počas žehlenia postupujte podľa pokynov v časti s názvom „ODPORÚČANIA PRI ŽEHLENÍ“ na strane 7 a „DOPLŇANIE VODY“ na strane 8, ale najprv odpojte zariadenie z elektrickej zásuvky a použite dodanú odmerku.*
- *Nerobte si starosti s tým, keby zo spotrebiča vystupovalo pri prvom použití iste množstvo pary, tento efekt sa rýchle strati.*
- *Nestriekajte paru “zvisle” na odev zavesený v skrini, alebo priamo na osobu, ktorá ho má oblečený. Vertikálne žehlenie parou je treba robiť vtedy, keď je odev zavesený na vešiaku a nenachádza sa v blízkosti iných odevov, predmetov, či osôb.*
- *Žehliacu stanicu CIS skladujte vo vertikálnej polohe na stojane položenom na stabilnom povrchu.*
- *K žehleniu s KŽS je treba používať pevnú žehliacu dosku.*
- *Po ukončení žehlenia vyprazdnite vždy nadržku na vodu. Ak ju chcete vyprazdňovať počas žehlenia, odpojte najprv spotrebič zo siete.*
- *Na odpojenie KŽS **neťahajte za kábel, ale za jeho koncovku.***
- *Ak je elektrický kábel poškodený, je treba, aby ho vymenila S.S. (servisná služba), poverená výrobcom, pretože pri výmene je treba použiť zvláštne nariadenie. Vyhnete sa tak zbytočnému riziku.*
- *KŽS by sa nemala používať, ak došlo k padu, alebo, ak ste objavili na nej nejaké poškodenie, či unik vody z nadržky. V prípade, že by došlo k niektorej z týchto eventualít, obráťte sa so svojou KŽS na S.S. stanovenú výrobcom.*
- **Nenechavajte spotrebič zapnutý bez dozoru a dbajte nato, aby nebol na dosah detských rúk.**
- *Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehrajú.*
- *Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, sensorická alebo mentálna kapacita je znížená alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúsenosti a vedomostí, aj keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.*

sk



DOLEŽITE!! Ak si želite prístroj odstrániť, **NIKDY** ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie **MIESTO ZBERNYCH SUROVIN** alebo do centra zberu odpadkov. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.. Skôr než vyhodíte svoj použitý a vyradený spotrebič, je treba, aby ste ho viditeľne zneškodnili a potom sa ho zbavili v súlade s platnými štátnymi predpismi. Vyžiadať si potrebnú podrobnú informáciu u distribúcie, mestského úradu alebo miestnej správy.

HLAVNE SUČASTI A PRISLUŠENSTVO

- 1 Uzáver nádržky na vodu
- 2 Nádržka na vodu
- 3 Regulátor teploty
- 4 Tlačidlá naparovania
- 5 Indikátory prevádzky/teploty
- 6 Odmerka

PRED ZAČATIM ŽEHLENIA

- 1 Odpojte Kompaktnú žehliacu stanicu z elektrického napájania a otvorte uzáver nádržky na vodu (1) otočením smerom dozadu (obr. 1).

i **Vzhľadom k vysokej tvrdosti vody na väčšine uzemia, vam Solac odporuča na žehlenie používať destilovanu a demineralizovanu vodu.** Budete mať záruku, že kompatibilne žehliace teleso zostane v perfektnom stave tak dlho, ako to bude možné. Pokiaľ z akehokoľvek dôvodu nemožete používať destilovanu vodu, uistite sa, že tá, ktorú používate ma nízky obsah mineralov (makka).

i **Do nádrže na vodu nedavajte žiadne tekutiny ani výrobky na odstraňovanie vodneho kameňa. Taktiež nepoužívajte parfumovanu vodu, alebo vodu na žehlenie. Tieto výrobky môžu poškodiť vnútorný generáčny systém pary.**

- 2 Naplňte nádržku vodou tak, aby ste neprekročili hladinu maxima s použitím odmerky (6), pričom máte žehliacu stanicu CIS vo vertikálnej polohe. Keď je nádržka plná, zatvorte uzáver (1).

▲ Počas použitia musí byť uzáver nádržky (1) na svojom mieste.

- 3 Skontrolujte, či je na odevu, ktorý sa chystáte žehliť, štítk s vyznačenou teplotou žehlenia.

☞ Odporúčame vam, aby ste si odevy rozdelili podľa teploty, ktorú vyžadujú a žehlenie začali s tými, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu (•).

<p>HODVAB, VLNA, Syntetické vlákna, minimálna teplota (•) POLYESTER, stredná teplota (••) BAVLNA, vysoká teplota (•••) ĽAN, maximálna teplota (MAX)</p>
--

i **POZNAMKA:** Žehlenie jemných tkanín vyššou teplotou, než je vhodná, ich poškodzuje a spôsobuje usadzovanie zhorených zvyškov na žehliacej ploche.

i Ak máte pochybnosti o tom, akú teplotu použiť na daný odev, vykonajte test na časti, ktorú nie je vidno a začnite s najnižším nastavením teploty.

CHOD SPOTREBIČA

Toto zariadenie je určené iba na žehlenie oblečenia. Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

- ⚠ **Ak je zariadenie horúce, manipulujte s ním opatrne a nedotýkajte sa kovovej žehliacej plochy.**
- ⚠ **Žehliacu stanicu CIS nikdy nenechávajte vo vodorovnej polohe, keď je žehliaca plocha horúca. Keď ju nepoužívate, položte ju do vertikálnej polohy.**
 - 1 Kábel úplne odmotajte a zapojte do zásuvky.
Položte Kompaktnú žehliacu stanicu do vertikálnej polohy.
- i** **Rozsvieti sa indikátor prevádzky/teploty (5). Štandardne sa zobrazí nastavenie teploty (•). Indikátor bude blikať, kým sa nedosiahne zvolená teplota (obr. 2 - A).**
 - 2 Uchopte žehliacu stanicu CIS za rukoväť a pohybujte žehliacou plochou po odevu.

VOLĽBA TEPLoty

Žehliaca stanica CIS má 4 nastavenia teploty. Stlačením voliča teploty (3) vyberte požadovanú teplotu.

- 1 Držte tlačidlo voliča teploty stlačené (3), kým sa nezobrazí požadovaná teplota (obr. 2).
Nastavenie (•) (obr. 2 - A)
Nastavenie (••) (obr. 2 - B)
Nastavenie (•••) (obr. 2 - C)
Nastavenie (MAX) (obr. 2 - D)
- i** **Indikátor prevádzky/teploty (5) bude blikať, kým žehlička nedosiahne požadovanú teplotu. Po dosiahnutí požadovanej teploty indikátor prestane blikať.**
- i** **Keď je žehliaca stanica nastavená na MAX, opätovným stlačením obnovíte nastavenie na (•).**

FUNKCIA NAPAROVANIA

Keď indikátor prevádzky/teploty (5) prestane blikať, žehliaca stanica CIS dosiahla požadovanú teplotu.

- 1 Stlačením jedného z dvoch tlačidiel naparovania (4) na oboch stranách rukoväte vypustíte prúd pary (obr. 3).
- i** **Žehliaca stanica CIS je navrhnutá ergonomicky a hodí sa pre pravákov aj pre ľavákov. Stačí stlačiť jedno z dvoch silikónových tlačidiel. Keď nie je stlačené ani jedno tlačidlo, žehliaca stanica CIS prestane vypúšťať paru.**

sk

ODPORUČANIA PRI ŽEHLIENI

ŽEHLIENIE S NAPAROVANÍM


Tento model pracuje podobným spôsobom ako profesionálne žehliace centrum, ale umožňuje žehlenie s naparovaním v polohe (•) bez kvapkania vody. Žehliaca stanica je zosťrojená tak, aby produkovala 35 g pary za minútu.


- i** **Na dosiahnutie profesionálnych výsledkov odporúčame najprv žehliť s naparovaním a potom odev vyžehliť nasucho.**
- i** **Ak chcete žehliť nasucho, jednoducho NESTLÁČAJTE tlačidlá naparovania (4). NIE JE potrebné vyprázdňovať nádržku na vodu.**

VERTIKÁLNE ŽEHLENIE:

Umožňuje vám odstrániť záhyby z chúlостivých odevov bez ich polozenia na žehliacu dosku: saká, kabáty, závesy, semišové odevy, atď.

- 1 Odev zaveste na ramienko, ďalej od iných odevov, ľudí, atď.
- 2 S použitím voliča teploty (3) nastavte požadovanú teplotu žehlenia, položte žehliacu stanicu CIS do vertikálnej polohy a stlačte jedno z dvoch tlačidiel naparovania (4).


 **Pri vertikálnom žehlení držte jedno z tlačidiel naparovania (4) stlačené na produkciu pary.**


 *Pri nastavení (••) je para vlhšia, belšia a ľahko viditeľná, zatiaľ čo pri nastavení (•••) a (MAX) sa tvorí rovnomerná suchšia para, ktorú je ťažšie vidieť.*

DOPŔŇANIE VODY

Ak je potrebné počas žehlenia doplniť vodu do nádrčky, indikátory prevádzky/teploty (5) pre všetky nastavenia začnú blikať v sekundových intervaloch.

- 1 Odpojte žehliacu stanicu CIS z elektrickej zásuvky, nechajte ju vo vertikálnej polohe a doplňte nádrčku vodou s použitím dodanej odmerky (6) (obr. 1).


 *Znovu sa rozsvieti iba indikátor prevádzky/teploty (5) pre zvolenú teplotu.*

 *Ak nedoplňte vodu do nádrčky, keď je úplne prázdna, bude mikro-čerpadlo vydávať zvláštny hluk. Ak budete počuť takýto hluk, nestláčajte tlačidlá naparovania (4), pretože môžete poškodiť systém. Zariadenie vypnite zo zásuvky a doplňte nádrčku vodou. Po opätovnom zapojení do elektrickej siete hluk prestane.*

USKLADNENIE A ČISTENIE


ŽEHLIACA PLOCHA

- 1 Vypnite spotrebič a nechajte žehličku vychladnúť


 *Na čistenie žehliacej plochy použite ekologické prostriedky na báze hliny.*

VONKAJŠIA ČASŤ

- 1 Na čistenie vonkajšej časti vašej KŽS, používajte handričku navlhčenu v mydlovej vode.

 *Nepoužívajte na čistenie chemické agresívne prostriedky, ani riedidla, pretože by mohli poškodiť niektoré časti z umelej hmoty a/alebo odstrániť niektoré značky a/alebo znamienka.*

- 2 Odkladajte svoju KŽS vo zvislej polohe, oviňte elektrický kabel na zadnú dolnú časť a upevnite ho uchytkou.

 **Napriek tomu, že privodný kabel je vybavený 360° otočným kĺbom, NIKDY HO NEOTAČAJTE NASILU pri prvom ohybe.**

ZARUČNE PODMIENKY

- Solac nezodpoveda na poruchy na vašom spotrebiči v prípade, že sa nedodržia zaručné podmienky, alebo sa nebude postupovať pri udržbe a prevádzke podľa pokynov uvedených v návode.
- Zaručné podmienky nájdete v knižočke "World-Wide Guarantee".
- **Dovoľte, aby sme vám pripomenuli, že zaručka sa nevzťahuje na škody spôsobené vodným kameňom.**

. MAGYAR

Köszönjük, hogy a Solac Compact rendszert választotta, mely az egyetlen olyan vasaló rendszer a világon, mely egy hagyományos vasaló előnyeivel rendelkezik.

FIGYELEM

- Az eredeti nevén CPC (Centro de Planchado Compacto), magyarul kompakt vasaló blokk (gőzállomás) használata előtt távolítsa el róla mindenféle, esetlegesen a készüléken kívül vagy belül található papír, kartonpapír vagy műanyag fóliát, lemezt, csomagolóanyagot és öntapadó címkét, amelyek a szállítás során védőanyagként vagy eladási reklámként szolgáltak.
- **Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást mielőtt működtetni kezdené a berendezést.**
- A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.
- Ne kapcsolja be anélkül, hogy ellenőrizné a lakásában lévő hálózati feszültség és a vasalón feltüntetett feszültség-érték azonosságát.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó zsinór ne érjen a berendezés meleg részeihez.
- Ha Ön gőzzel vasal, akkor olvassa el „A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK”-at.
- A gőzölés opció használatához lásd a "GŐZÖLÉS OPCIO" című részt a 7. oldalon.
- A Kompakt Vasalóállomás feltöltéséhez vagy vasalás közbeni újratöltéséhez kövesse a 7. oldalon található "VASALÁSI JAVASLATOK" című és a 8. oldalon található "FELTÖLTÉS VÍZZEL" című részben leírtakat, először húzza ki a konnektorból majd használja a termékhez kapott poharat.
- Ne aggódjon, ha az első használat során a vasalóból egy kis füst szivárog ki. Ez hamarosan megszűnik.
- Ne irányítsa a gőzt „függőlegesen” a ruhadarabra, ha az be van akasztva a szekrénybe vagy rajta van valakin. A függőleges vasalást úgy kell alkalmazni, hogy a ruhanemű egy vállán, de minden más ruhától, egyéb elemtől és embertől távol legyen.
- A Kompakt Vasalóállomást mindig függőleges helyzetben, az állványán tárolja, stabil felületre állítva azt.
- A gőzállomást stabil asztalon, állványon kell használni.
- A vasalás befejezése után mindig ürítse ki a víztartályt. Ha a vasalás alatt kívánja kiüríteni, akkor ezt megelőzően a vasalót csatlakoztassa le a hálózatról.
- A vasaló kikapcsolását **ne a csatlakozó zsinórnál fogva és ezt meghúzva tegye, hanem magánál a dugasznál fogva húzza ki az aljzatból.**
- Ha valamilyen javításra lenne szükség, forduljon egy Solac szakszervizhez.
- Ha a csatlakozó zsinór sérült, akkor a veszély elkerülése végett ezt ki kell cseréltetni az erre engedéllyel rendelkező Solac szakszervizzel, mert ehhez speciális szerszámok szükségesek.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy ha valamilyen törés, repedés van a víztartályon. Ha bármilyen ilyen jellegű problémát tapasztal, vigye el a gőzállomást egy, a gyártó által erre szóló engedéllyel rendelkező műszaki szervíz szolgálathoz.
- **Ne hagyja a működő kiegészítőt felügyelet nélkül!**
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve,

hu

ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért



FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, **SOHA** ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi **HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT**, ily módon is hozzájárulhat környezetete megóvásához.

Mielőtt az elhasznált kisgépet véglegesen kivonná a használatból, ezt ténylegesen az országban érvényes vonatkozó jogszabályokban előírtak szerint kell megtenni. Kérjen erre vonatkozó részletes információt az eladótól vagy forgalmazótól, a helyi önkormányzattól, vagy az erre illetékes helyhatóságtól.

FŐ ÖSSZETEVŐ ELEMÉK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

- 1 Víztartály kupakja
- 2 Víztartály
- 3 Hőmérséklet-választó
- 4 Gőzfejlesztés gombjai
- 5 Működés-/hőmérsékletszint-jelző fények
- 6 Pohár

A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK

- 1 Húzza ki a Kompakt Vasalóállomást a konnektorból és nyissa ki a víztartály kupakját (1) úgy, hogy visszafelé csavarja (1. ábra).

i **A legtöbb helyen kemény a víz, ezért a Solac a vasaláshoz desztillált vagy demineralizált víz használatát javasolja.** Ezzel biztosíthatja, hogy vasalója a lehető leghosszabb ideig marad tökéletes állapotban. Ha valami miatt nem áll rendelkezésre desztillált víz, mindig alacsony ásványianyag-tartalmú vizet (lágy vizet) használjon.

i **Soha ne öntsön semmilyen vízkőoldó anyagot a víztartályba. Ne használjon illatosított vizet vagy vasalóvizet. Ezek a termékek károsíthatják a gőzfejlesztő rendszer belső részét.**

- 2 Töltse fel a víztartályt a mellékelt pohár (6) segítségével úgy, hogy a maximum szintet ne lépje túl. A Vasalóállomás legyen függőleges helyzetben. Amikor a tartály tele van, zárja vissza a kupakot (1).

! **A víztartály kupakja (1) legyen visszazárva használat közben.**

- 3 Ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt ruhadarab rendelkezik-e a vasalási hőmérséklet jelző címkével.

☞ **Javasoljuk, hogy osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérsékletük szerint, és kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalható darabokkal (•).**

SELYEM, GYAPJÚ, MŰSZÁLAS ANYAGOK: minimális hőmérséklet (•)
 POLIÉSZTER, közepes hőfok (••)
 PAMUT, magas hőfok (•••)
 LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)

i **MEGJEGYZÉS:** Ha kényes ruhadarabot a szükségesnél magasabb hőmérsékleten vasalnánk, ez ártana a szövetnek és kárt okozna a vasalófelületen.

i **Ha nem biztos benne, hogy egy ruhaneműt milyen hőmérsékleten vasaljon, tesztelje a vasalót a ruha egy nem látható részén, a legalacsonyabb hőmérséklet-beállítással kezdve.**

MŰKÖDÉS

A készülék kizárólag ruhanemű vasalására alkalmas. Más célra nem használható.

- !** *Ha a készülék forró, óvatosan kezelje és ne érintse meg a fém vasalótalpat.*
- !** *Soha ne hagyja a Kompakt Vasalóállomást vízszintes helyzetben, ha a vasalótalp forró. Állítsa függőleges helyzetbe, amikor nem használja.*
 - 1 Nyújtsa ki teljesen a zsinórt, és dugja be a hálózati konnektorba. Állítsa a Kompakt Vasalóállomást függőleges helyzetbe.
- i** *A működés-/hőmérsékletjelző fény (5) kigyullad. A hőmérséklet-beállítást (•) alapértelmezésben mutatja. A jelzőfény villog, amíg a készülék el nem éri a kiválasztott hőmérsékletszintet (2-A ábra).*
 - 2 Fogja meg a Vasalóállomást a fogójánál és csúsztassa a vasalótalpat a ruhán.

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

A Kompakt Vasalóállomásnak 4 hőmérséklet-beállítása van. Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a hőmérséklet-választó gomb (3) megnyomásával.

- 1 Tartsa lenyomva a hőmérséklet-választó gombot (3), amíg a kívánt hőmérsékletszintet ki nem jelzi (ábra: 2).
 - (•) beállítás (2-A ábra)
 - (••) beállítás (2-B ábra)
 - (•••) beállítás (2-C ábra)
 - (MAX) beállítás (2-D ábra)
- i** *A működés-/hőmérsékletjelző fény (5) villog, amíg a vasaló el nem éri a kívánt hőmérsékletet. Amikor eléri ezt a hőmérsékletet, a jelzőfény abbahagyja a villogást.*
- i** *Ha a Kompakt Vasalóállomás MAX-ra van állítva, a gomb újbóli megnyomása visszaállítja a (•) beállításra.*

GŐZÖLÉS OPCÍÓ

Amikor a működés-/hőmérsékletjelző fény (5) abbahagyja a villogást, a Vasalóállomás elérte a beállított hőmérsékletet:

- 1 Nyomja meg a fogantyú két oldalán található egy-egy gőzölőgomb (4) valamelyikét egy adag gőz kibocsátásához (ábra 3).
- i** *A Kompakt Vasalóállomást ergonomikus kivitelezésének köszönhetően bal- és jobbkezesek is használhatják. Csak nyomja meg a két szilikongomb egyikét. Ha egyik gombot sem nyomja meg, a Vasalóállomás nem termel több gőzt.*

hu

AJÁNLÁSAINK A VASALÁSHOZ

GŐZÖLŐS VASALÁS

Ez a modell egy professzionális vasalóközpontozhoz hasonlóan működik, de lehetővé teszi a gőzölős vasalást a (•) pozícióban a víz csöpögése nélkül. A vasalóállomás 35 g/perc gőzt képes kibocsátani.


- i** *Javasoljuk, hogy először gőzölve vasalja a ruhákat, majd vasalja őket szárazra a legtökéletesebb eredmény érdekében.*
- i** *A száraz vasaláshoz annyit kell tennie, hogy NEM NYOMJA MEG a gőzölőgombokat (4). NEM szükséges kiüríteni a víztartályt.*

FÜGGŐLEGES VASALÁS:

Ez lehetővé teszi, hogy kényes ruhadarabokon is kisimítsa a gyűrődéseket anélkül, hogy a vasalódeszkára kellene helyeznie azokat. Ez a módszer dzsekikhez, kabátokhoz, függönyökhöz stb. ideális.

- 1 Helyezze a ruhadarabot vállfára, jó messze más ruhadaraboktól, emberektől, stb.
- 2 Állítsa be a kívánt vasalási hőmérsékletet a hőmérséklet-választó (3) segítségével, helyezze a Vasalóállomást függőleges helyzetbe és nyomja meg az egyik gőzölőgombot (4).


 **Az egyik gőzölőgombot (4) tartsa lenyomva, hogy elég gőz álljon rendelkezésre a függőleges vasalás során.**


 **A (••) beállításnál a gőz nedvesebb, fehérebb és jobban látható, míg a (•••) és (MAX) beállítások folyamatos, szárazabb gőzt termelnek, mely kevésbé látható.**

ÚJRATÖLTÉS VÍZZEL

Ha a vizes tartályt újra kell tölteni vasalás közben, az összes beállítás működés-/hőmérsékletjelző fényei (5) elkezdnek villogni egymásodperces időközökkel.

- 1 Húzza ki a Vasalóállomást a konnektorból, tartsa függőleges helyzetben és töltsse fel a tartályt a mellékelt pohár (6) segítségével (ábra: 1).


 **Csak a kiválasztott hőmérséklet működés-/hőmérsékletjelző fénye (5) gyullad ki újra.**

 **Ha nem tölti újra a tartályt, amikor az teljesen kiürült, a mikroszivattyú különös hangot ad. Ha ezt a zajt hallja, ne nyomja meg a gőzölőgombokat (4), mert az károsíthatja a rendszert. Húzza ki a készüléket a konnektorból és töltsse fel a tartályt. A zaj megszűnik, amikor újra bedugja a készüléket a hálózatba.**

TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS


VASALÓTALP

- 1 Csatlakoztassa le a hálózatról és várja meg amíg a vasalótalp kihűl.


 **A talp tisztításához használjon agyag alapanyagú természetes készítményeket.**

KÜLSŐ RÉSZ

- 1 A gőzállomás külső részének tisztításához használjon egy szappanos vízzel megnedvesített törlőruhát.

 **Ne tisztítsa maró vegyi anyaggal, se oldószerral, mert ezek az egyes műanyag részeket megtámadhatják és/vagy eltüntethetik a jelek vagy a feliratok egy részét vagy egészét.**

- 2 Tárolja a gőzállomást függőleges helyzetben, tekerje fel a csatlakozó zsinórt a talpára és ezt rögzítse a leszorító füllel.

 **Annak ellenére, hogy a csatlakozó zsinór el van látva egy 360°-os forgást biztosító könyékkal, SOHA NE FESZÍTSE meg a zsinórt, amikor először tekeri fel a készülékre.**

A GARANCIA FELTÉTELEI

- Solac nem vállal felelősséget a készülékben bekövetkező meghibásodásért ha a garancia feltételei között felsoroltakat nem teljesíti vagy a minden egyes kisgéphez mellékelt használati és karbantartási utasításokat nem tartja be.
- A garancia feltételeit megtalálja a mellékelt "World-Wide Guarantee" elnevezésű könyvecskében, ill. a mellékelt jótállási jegyen.
- **Emlékeztetjük Önt arra, hogy a vízkő által okozott károsodást nem fedezi a garancia.**

. българск

Благодарим Ви, че избрахте Solac Compact - единствената система за гладене в света, която Ви предоставя възможност за професионално гладене плюс предимствата на традиционното гладене с ютия.

ВНИМАНИЕ

- *Преди да започнете да използвате своя КГЦ (компактен гладачен център), махнете всички хартиени и найлонови торбички, пластмасови елементи, картони и лепенки, намиращи се в ел. уреда или извън него, които са служили за опаковането и транспортирането му или за промоция на продажбата му.*
- **Преди употреба внимателно прочетете тези инструкции.**
- *Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.*
- *Не включвайте КГЦ преди да сте проверили дали ел. напрежение във Вашия дом отговаря на посоченото на апарата.*
- *Внимавайте кабела да не се допира до горещите части на ел. уреда.*
- *Проверете дали ел. контакт е заземен.*
- *За да използвате опцията за пара, вижте раздела „ОПЦИЯ ЗА ПАРА“ на стр. 7.*
- *За да напълните Системата за гладене или да я напълните повторно по време на гладене, следвайте инструкциите в раздел "ПРЕПОРЪКИ ЗА ГЛАДЕНЕ" на стр. 7 и „ПЪЛНЕНЕ С ВОДА“ на стр. 8, първо издърпайте щепсела от електрическата мрежа и използвайте предоставената мензура.*
- *Не се притеснявайте ако ютията изпуска малко дим при първата употреба. Той бързо ще изчезне.*
- *Не насочвайте вертикалната пара към окачена в гардероба дреха или облечена върху човек. Вертикалното гладене трябва да се извършва върху дреха, окачена на закачалка и отдалечена от други дрехи, предмети или лица.*
- *Съхранявайте системата за гладене във вертикална позиция на нейната поставка, върху стабилна повърхност.*
- *Използвайте КГЦ върху стабилни плоскости за гладене.*
- *След като приключите с гладенето, винаги изпразвайте резервоара от водата. Ако желаете да го изпразните по време на гладене, предварително изключете ютията от ел. захранване.*
- *За да изключите КГЦ от контакта, **не дърпайте захранващия кабел, а щепсела.***
- *Ако забележите, че захранващият кабел е повреден, за да избегнете рискове, се обърнете към оторизиран от производителя технически сервиз, тъй като за подмяната му са необходими специални инструменти.*
- *Не използвайте КГЦ ако е паднал и е счупен или водата от резервоара тече. Ако забележите някои от тези неизправности, занесете КГЦ за ремонт в оторизиран от производителя технически сервиз.*
- **Не оставяйте ел. уреда да работи без наблюдение. Съхранявайте го далеч от деца.**
- *Наблюдавайте децата и не им позволявайте да си играят с уреда.*
- *Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени възможности са ограничени, или които нямат достатъчен опит или познания, освен ако те са под наблюдение или са*

bg

инструктирани относно употребата на уреда от лице, което носи отговорност за тяхната безопасност.



ВАЖНО!! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отне-сете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

Преди да се освободите от стария си ел. уред, трябва да го направите видимо неизползваем и да го изхвърлите на местата, предвидени за целта от действащото в страната Ви законодателство. Поискайте подробна информация по този въпрос от Вашия дистрибутор, община или местна администрация.

ОСНОВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

- 1 Капачка на резервоара за вода
- 2 Резервоар за вода
- 3 Регулатор на температурата
- 4 Бутони за пара
- 5 Индикаторни лампи за работа/ниво на температура
- 6 Мензура

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ

- 1 Изключете системата за гладене от електрическата мрежа и отворете капачката на резервоара за вода (1) като я завъртите наобратно (фиг. 1).

i Поради високата степен на твърдост на водата в повечето райони, Solac препоръчва винаги да се използва деминерализирана вода при гладене. По този начин, вие си гарантирате, че вашият компактен гладачен център ще остане колкото се може по-дълго в идеално състояние. Ако не можете да намерите дестилирана вода, използвайте вода, бедна на минерали (мека вода).

i Не поставяйте никакви разтворители или препарати за отстраняване на котлен камък във водния резервоар. Също така, не използвайте ароматизирана вода или специална вода за гладене. Тези продукти могат да повредят вътрешността на системата за генериране на пара.

- 2 Напълнете резервоара за вода без да надвишавате максималното ниво, като използвате предоставената мензура (6). Системата за гладене трябва да е във вертикална позиция. Когато резервоарът се напълни, затворете капачката (1).

! Капачката на резервоара за вода (1) трябва да е затворена по време на употреба.

- 3 Проверете дрехата, която ще гладите, за наличие на етикет с указание за температурата на гладене.

👉 Препоръчваме да сортирате дрехите според тяхната температура на гладене и да започвате гладенето с тези дрехи, които изискват най-ниска температура (•).

ВЪЛНА, КОПРИНА, СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ: минимална температура (•)
 ПОЛИЕСТЕР, средна температура (••)
 ПАМУК, ЛЕН: висока температура (•••)
 БЕЛЪО, максимална температура (MAX)

i БЕЛЕЖКА: Гладенето на деликатни материали при по-висока от изискващата се температура, може да повреди тъканта и да доведе до залепяне на остатъци от изгорения участък към плочата на ютията.

i Ако не сте сигурни каква температура да използвате върху дадена дреха, изгладете някаква част, която няма да се вижда при носене на дрехата, като започнете от най-ниската температура на гладене.

РАБОТА С ЕЛ. УРЕДА

Този уред е предвиден изключително за гладене на дрехи. Не го използвайте за друга цел.

⚠ Когато уредът е горещ, работете внимателно с него и не докосвайте металната плоча.

⚠ Никога не оставяйте системата за гладене в хоризонтално положение, когато плочата е гореща. Поставете я във вертикална позиция, когато не я използвате.

- 1 Изпънете докрай кабела и го включете в контакта.
Поставете системата за гладене във вертикална позиция.

i Индикаторната лампа (5) за работа/температура ще светне. Настройката на температурата (•) се показва по подразбиране. Индикаторната лампа ще мига докато се достигне избраното ниво на температура (фиг. 2-A).

- 2 Дръжте системата за гладене за дръжката и плъзгайте ютията по дрехата.

ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА

Системата за гладене има 4 настройки на температура. Изберете тази, която искате, като натиснете регулатора на температурата (3).

- 1 Продължете да натискате бутона регулатор на температурата (3) докато видите нивото на температурата, което искате (фиг. 2).

Настройка (•) (фиг. 2-A)

Настройка (••) (фиг. 2-B)

Настройка (•••) (фиг. 2-C)

Настройка (MAX) (фиг. 2-D)

i Индикаторната лампа за работа/температура (5) ще свети докато ютията достигне желаната температура. Когато тя достигне тази температура, лампата ще престане да свети.

i Когато системата за гладене се настрои на MAX, повторното натискане задава повторно настройката (•).

ОПЦИЯ ПАРА

Когато индикаторната лампа на работа/температура (5) престане да свети, системата за гладене е достигнала зададената температура.

- 1 Натиснете един от двата бутона за пара (4) от двете страни на дръжката, за да освободите струя пара (фиг. 3).

i Системата за гладене е ергономично създадена, като това я прави подходяща за хора, които работят с лявата или дясната ръка. Просто натиснете един от двата силиконови бутона. Когато нито един от бутоните не е натиснат, системата за гладене престава да произвежда пара.

bg

ПРЕПОРЪКИ ПРИ ГЛАДЕНЕ

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Този модел работи по подобен начин като професионален гладачен център, но ви позволява да гладите на пара в позиция (•) без това да причинява капане на вода. Тази система за гладене е създадена да подава пара 35гр./мин.


i Препоръчваме ви първо да гладите дрехите си на пара и след това без пара за професионални резултати.


i За сухо гладене просто НЕ натискайте бутоните за пара (4). НЯМА нужда да изпразвате резервоара за вода.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ:

То позволява да премахвате гънки от деликатни дрехи без да ги поставяте върху дъската за гладене: сака, връхни дрехи, завеси, палта и др.

- 1 Поставете дрехата върху закачалка, встрани от останалите дрехи, от хора и др.
- 2 Задайте желаната температура на гладене посредством регулатора на температура (3), поставете системата за гладене във вертикална позиция и натиснете един от двата бутона за пара (4).


 **Задръжте един от двата бутона за пара (4), за да подадете пара по време на вертикалното гладене.**


 **При настройката (••) парата е влажна, по-бяла и лесна за виждане, докато при настройките (•••) и (MAX) се произвежда еднороден поток от по-суха пара, която е по-трудна за виждане.**

ПОВТОРНО ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

Ако резервоарът се нуждае от повторно пълнене докато вие гладите, индикаторната лампа за работа/температура (5) за всички настройки ще започне за мига през интервали от 1 сек.

- 1 Изключете системата за гладене от контакта, поставете я във вертикална позиция и напълнете резервоара посредством предоставената мензура (6) (фиг. 1).


 **Само индикаторната лампа за работа/температура (5) на избраната температура ще светне отново.**

 **Ако не напълните повторно резервоара, когато той се изпразни напълно, микро помпата ще възпроизведе странен звук. Ако чуете този звук, не натискайте бутоните за пара (4), защото това ще повреди системата. Изключете уреда и напълнете резервоара за вода. Звукът ще престане, когато включите уреда отново.**

СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

ОСНОВА

- 1 Изключете ютията и я оставете да изстине.


 **За почистване на плочата използвайте екологични почистващи препарати на базата на глината.**

ВЪНШНА ЧАСТ

- 1 За почистване на външната част на КГЦ, използвайте навлажнена с вода и сапун кърпа. Никога не използвайте абразивни препарати, нито разтворители, тъй като могат да повредят някои

 **пластмасови части и / или да изтрият някои от обозначенията и / или указанията.**

- 2 Съхранявайте КГЦ във вертикално положение. Навийте кабела около задната му част и го застопорете със скобата.

 **Независимо от това, че захранващият кабел е с две посоки на извиване на 360°, НИКОГА НЕ използвайте сила при първото му навиване около тялото на КГЦ.**

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- Solac не носи отговорност за повреди във Вашия ел. уред, породени от неспазване на гаранционните условия или на инструкциите за работа и поддръжка, които се прилагат към Инструкцията за експлоатация на всеки ел. уред.
- Гаранционните условия може да намерите в приложената книжка "World-Wide Guarantee".
- **Напомняме Ви, че повредите, причинени от котлен камък, не се покриват от гаранцията.**

. HRVATSKA

Zahvaljujemo što ste izabrali Solac Compact, jedini sustav glačanja na svijetu koji vam nudi profesionalno glačanje uz prednosti tradicionalnog glačanja.

PAŽNJA

- *Prije nego što počnete koristiti vaš kompaktni sustav za proizvodnju pare, uklonite sve papirnate ili plastične vrećice kao i eventualne plastične folije, kartone i naljepnice koje se nalaze unutar ili van uređaja, a služile su kao zaštita pri transportu ili u prodajno-promidžbene svrhe.*
- **Pročitajte ove upute prije nego što uređaj stavite u pogon.**
- *Ovaj je priručnik neizostavan dio proizvoda. Sačuvajte ga na sigurnom mjestu za buduću uporabu.*
- *Ne priključujte ga prije nego što provjerite da li voltaža uređaja odgovara onoj u Vašem domaćinstvu.*
- *Ne priključujte ga prije nego što provjerite da li voltaža uređaja odgovara onoj u Vašem domaćinstvu.*
- *Provjerite da li je utičnica propisno uzemljena.*
- *Za uporabu opcije glačanja na paru, vidi odjeljak pod nazivom „OPCIJA GLAČANJA NA PARU“ na stranici 7.*
- *Za punjenje Compact Ironing Station (CIS) uređaja ili za dopunjavanje istog za vrijeme glačanja, slijedite upute u odjeljku pod nazivom „PREPORUKE ZA GLAČANJE“ na stranici 7 i „PUNJENJE VODOM“ na stranici 8, nakon što ste ga isključili iz napajanja i koristeći se priloženom posudicom.*
- *Ne brinite ukoliko uređaj prilikom prvog korištenja ispusti malo dima. Dim će ubrzo nestati.*
- *Ne usmjeravajte “okomito” paru na odjevne predmete koji vise u ormaru ili ih nosi osoba. Okomito glačanje se smije samo obavljati na odjevnim predmetima koji vise na vješalici i odvojeni su od druge odjeće, drugih predmeta ili osoba.*
- *Postavite CIS uređaj na njegovo postolje u vertikalnom položaju te ga odložite na stabilnu površinu.*
- *Kompaktni sustav za proizvodnju pare treba se koristiti na čvrstoj podlozi pogodnoj za glačanje.*
- *Nakon obavljenog glačanja uvijek ispraznite spremnik za vodu. Ako spremnik želite isprazniti tijekom glačanja, iskopčajte uređaj prethodno iz električne mreže.*
- **Za iskopčavanje kompaktnog sustava za proizvodnju pare ne povlačite kabel za napajanje strujom već izvucite utikač.**
- *Ukoliko je kabel za napajanje strujom oštećen, trebate ga, kako bi se izbjegla eventualna opasnost, zamijeniti u ovlaštenom servisu, budući da je za to potreban poseban alat.*
- *Kompaktni sustav za proizvodnju pare ne smije se koristiti ukoliko je pao na pod ili ako na spremniku ima pukotinu kroz koju gubi vodu. Ukoliko uočite neki od tih problema odnesite Vaše glačalo u ovlaštenu servis.*
- **Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Držite ga van dohvata djece.**
- *Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.*
- *Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.*

hr



VAŽNO!! NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnosite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

Prije nego što se riješite Vašeg rabljenog uređaja, potrebno ga je na vidljiv način onesposobiti za budući rad, pobrinuvši se za njegovo otklanjanje u suglasnosti s važećim zakonima Vaše države. Potražite informacije glede toga kod Vašeg trgovca, općine i lokalne uprave.

GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI I PRIBOR

- 1 Čep spremnika za vodu
- 2 Spremnik za vodu
- 3 Regulator temperature
- 4 Tipka za izlaz pare
- 5 Kontrolne lampice načina rada i temperature
- 6 Posudica

PRIJE POČETKA GLAČANJA

- 1 Isključite Compact Ironing Station uređaj iz napajanja i otvorite čep spremnika za vodu (1) zakretanjem unazad (slika 1).

i **Zbog velike tvrdoće vode u mnogim područjima, Solac preporuča da za glačanje uvijek koristite destiliranu ili demineraliziranu vodu.** Tako će vaše kompaktno glačalo ostati u savršenom stanju što je dulje moguće. Ako iz bilo kojeg razloga ne možete pronaći destiliranu vodu, koristite vodu koja s malim udjelom minerala (meku).

i **Ne stavljajte bilo kakva sredstva za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu. Nemojte koristiti ni parfimiranu niti vodu za glačala. Ti proizvodi mogu oštetiti unutrašnjost sustava pare.**

- 2 Držeći CIS uređaj u okomitom položaju, napunite spremnik vodom do oznake za maksimalnu razinu pomoću priložene posude (6). Kada je spremnik napunjen, vratite čep na njegovo mjesto (1).

▲ **Držite čep spremnika za vodu na svom mjestu (1) za vrijeme uporabe.**

- 3 Provjerite nalazi li se na odjeći koju želite glačati oznaka s temperaturom glačanja.

i **Preporučeno je podijeliti odjeću ovisno o potrebnim temperaturama glačanja te glačanje započeti s odjećom za čije je glačanje potrebna najniža temperatura (•).**

SVILA, VUNA, SINTETIČKA VLAKNA, najniža temperatura(•)
 POLIESTER, srednja temperatura (••)
 PAMUK, LANENO visoka temperatura (•••)
 PLATNO, najveća temperatura (MAX)

i **NAPOMENA: Glačati osjetljivo rublje na temperaturi višoj od potrebne, štetno je za tkaninu i izaziva lijepljenje spaljenih ostataka za stopalo glačala.**

i **Ako niste sigurni koju temperaturu koristiti za određeni odjevni predmet, isprobajte glačalo na skrivenom dijelu odjevnog predmeta počevši s najnižom temperaturom.**

RAD

Uređaj je namijenjen isključivo za glačanje odjeće. Ne koristite ga ni u koju drugu svrhu. Vrućim uređajem rukujte oprezno i ne dodirujte metalnu ploču glačala.

! *CIS uređaj s vrućom pločom nikada ne ostavljajte u vodoravnom položaju. Kada glačalo ne koristite, postavite ga u okomit položaj.*

! *Potpuno razvucite kabel i priključite ga u utičnicu za napajanje.*

1 Postavite Compact Ironing Station uređaj u okomit položaj.

i *Upalit će se kontrolna lampica načina rada i temperature (5). Visina temperature (•) je automatski prikazana. Kontrolna lampica će titrati dok se ne postigne odabrana razina temperature (slika 2-A).*

2 Uhvatite CIS uređaj za dršku i prelazite pločom glačala po odjevnom predmetu.

REGULACIJA TEMPERATURE

CIS uređaj posjeduje 4 postavke za temperaturu. Odaberite onu koja vam odgovara pritiskom na regulator temperature (3).

1 Nastavite pritiskati tipku za regulaciju temperature (3), dok se ne pojavi razina temperature koja vam je potrebna (slika 2).

Postavka (•) (slika 2-A)

Postavka (••) (slika 2-B)

Postavka (•••) (slika 2-C)

Postavka (MAX) (slika 2-D)

i *Kontrolna lampica načina rada i temperature (5) će titrati dok glačalo ne postigne traženu temperaturu. Kada postigne tu temperaturu, lampica prestaje titrati.*

i *Kada je uređaj podešen na maksimalnu razinu temperature (MAX), ponovnim pritiskom na tipku vraćate (•) postavku.*

OPCIJA GLAČANJA NA PARU

Kada kontrolna lampica načina rada i temperature (5) prestane titrati, CIS uređaj je postigao postavljenu temperaturu:

1 Pritisnite jednu od dvije tipke za izlaz pare (4) na obje strane ručke za ispuštanje mlaza pare (slika 3).

i *CIS uređaj je ergonomski dizajniran, te ga mogu koristiti kako ljevac, tako i dešnjaci. Samo pritisnite jednu od dvije silikonske tipke. Ukoliko niste pritisnuli niti jednu tipku, CIS uređaj prestaje stvarati paru.*

hr

SAVJETI ZA GLAČANJE

GLAČANJE NA PARU

Ovaj model radi na sličan način kao i *professional ironing centre* uređaj, ali vam omogućava glačanje na paru u (•) postavci bez kapanja vode. *Ironing station* uređaj je dizajniran za ispuštanje pare u omjeru od 35g/min .


i *Preporuča se da odjevne predmete prvo izglačate na paru, a nakon toga koristite suho glačanje kako biste postigli profesionalne rezultate glačanja.*


i *Za suho glačanje, jednostavno NEMOJTE pritisnuti tipke za izlaz pare (4). Spremnik za vodu NIJE potrebno isprazniti.*

OKOMITO GLAČANJE:

Omogućava uklanjanje nabora s osjetljivih tkanina bez postavljanja istih na dasku za glačanje: jakne, kaputi, zastori, odjevni predmeti od jelenje kože, itd.

- 1 Stavite odjevni predmet na vješalicu, daleko od ostalih tkanina, ljudi i sl.
- 2 Postavite temperaturu glačanja prema potrebi koristeći regulator temperature (3), postavite CIS uređaj u okomit položaj i pritisnite jednu od dvije tipke za izlaz pare (4).

 **Držite jednu od dvije tipke za izlaz pare (4) pritisnutu kako biste dobili paru za vrijeme procesa okomitog glačanja.**


 Kod (••) postavke para je vlažnija, bjelja i lakše ju je vidjeti, dok se kod postavki (•••) i (MAX) proizvodi jednaki protok pare koja je više suha te ju je teže uočiti.

NADOPUNJAVANJE VODOM

Ako je spremnik s vodom potrebno nadopuniti za vrijeme glačanja, kontrolne lampice načina rada i temperature će titrati u vremenskim razmacima od jedne sekunde.

- 1 Isključite uređaj, držite ga u okomitom položaju i napunite spremnik koristeći se priloženom posudicom (6) (slika 1).


 Ponovno će zatitrati samo kontrolna lampica načina rada i temperature (5) za odabranu temperaturu.

 Ukoliko ne nadopunite spremnik, mikro pumpa će proizvoditi neobičnu buku u slučaju kada je isti potpuno ispražnjen. Ukoliko čujete tu buku, nemojte pritiskati tipke za izlaz pare (4) jer u protivnom možete oštetiti sustav. Isključite uređaj iz napajanja i napunite spremnik za vodu. Buka će prestati kada ponovno uključite uređaj.

POHRANA I ČIŠĆENJE


PLOČA

- 1 Isključite uređaj i pustite da se ploča glačala ohladi.


 Za čišćenje ploče koristite ekološke proizvode koji se baziraju na glini.

VANJSKI DIO

- 1 Za čišćenje vanjskog dijela Vašeg uređaja koristite vlažnu krpu s malo deterdženta.

 Ne koristite za čišćenje kemijske proizvode koji nagrizzaju površinu, niti razrjeđivače budući da mogu oštetiti plastične dijelove i / ili otkloniti neke od mjera i / ili oznaka.

- 2 Kad želite spremiti Vaš uređaj, postavite ga u okomiti položaj, omotajte kabel oko stražnjeg dijela i pričvrstite ga vezicom.

 Iako kabel za napajanje raspolaže koljenom koje se okreće za 360°, NIKAD SILOM NE OKREĆITE navedeni kabel, kad ga na početku omotavate oko uređaja.

JAMSTVENI UVJETI

- Tvrtka Solac ne smatra se odgovornom za kvarove u slučajevima kad se ne poštuju specifikacije jamstvenih uvjeta ili se ne slijede upute rada i održavanja koje su za svaki uređaj navedene u knjižici s uputama.
- Jamstvene uvjete možete naći u priloženoj knjižici "World Wide Guarantee".
- **Podsjećamo vas da oštećenja do kojih dođe zbog djelovanja kamenca nisu pokrivena jamstvenim uvjetima.**

. ROMANA

Köszönjük, hogy a Solac Compact rendszert választotta, mely az egyetlen olyan vasaló rendszer a világon, mely egy hagyományos vasaló előnyeivel rendelkezik.

ATENȚIE

- *Înainte de a pune în funcțiune Generatorul Compact de Aburi, îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejare sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungii de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât și de pe exteriorul acestuia.*
- **Citiți și aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.**
- *Acest manual reprezintă o parte esențială a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.*
- *Nu conectați aparatul la rețeaua electrică fără a verifica dacă tensiunea înscrisă pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.*
- *Aveți grijă și nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.*
- *Asigurați-vă că priza este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.*
- *Pentru a folosi opțiunea aburi, consultați secțiunea intitulată „OPȚIUNEA ABURI” de la pagina 7.*
- *Pentru a umple stația compactă de călcat (Compact Ironing Station - CIS) sau pentru a o reumple în timp ce călcați, urmați instrucțiunile din secțiunea intitulată „RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCATUL” de la pagina 7 și „UMPLEREA CU APĂ” de la pagina 8. Mai întâi scoateți ștecherul din priză și folosiți recipientul pentru umplere furnizat.*
- *În timpul primei utilizări, este normal ca aparatul să degaje puțin fum. Acest fenomen va dispărea rapid.*
- *Nu îndreptați jetul de abur cu aparatul în poziție verticală pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană. Călcarea cu aparatul în poziție verticală trebuie efectuată când articolul de îmbrăcăminte se află pe un umeraș, departe de alte articole de îmbrăcăminte, obiecte sau persoane.*
- *Depozitați CIS în poziție verticală pe suport, pe o suprafață stabilă.*
- *Folosiți aparatul pe o masă de călcat stabilă.*
- *Goliți și întotdeauna apa din rezervor după ce ați terminați de călcat. Dacă doriți să eliminați apa în timp ce călcați, scoateți întotdeauna aparatul din priză.*
- **Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză, ci trageți de ștecher.**
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita riscurile, acesta trebuie înlocuit de un Centru de Asistență și Post-Vânzare autorizat de SOLAC, deoarece este necesară utilizarea unor instrumente speciale.*
- *Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut sau dacă rezervorul de apă al acestuia prezintă crăpături sau scurgeri. Dacă observați oricare din aceste probleme, adresați-vă unui Centru de Asistență Post-Vânzare autorizat de SOLAC.*
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este în funcțiune.**
- *Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.*
- *Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve,*

ro

ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért.



IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, **NU** îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat **PUNCT DE COLECTARE** a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la protejarea mediului înconjurător.

Înainte de a arunca aparatul uzat, vă recomandăm să îl faceți inutilizabil în mod vizibil și să-l aruncați respectând legislația națională în vigoare.

Pentru informații detaliate cu privire la acest aspect, adresați-vă distribuitorului, consiliului orașenesc sau autorităților locale.

COMPONENTE PRINCIPALE ȘI ACCESORII

- 1 Capacul rezervorului de apă
- 2 Rezervor de apă
- 3 Selector pentru temperatură
- 4 Butoane pentru aburi
- 5 Indicatoare luminoase pentru funcționare/nivelul de temperatură
- 6 Recipient pentru umplere

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI

- 1 Scoateți ștecherul stației compacte de călcat din priză și deschideți capacul rezervorului de apă (1) răsucindu-l în spate (fig. 1).

i Din cauza faptului că în majoritatea regiunilor durezza apei este ridicată, **Solac vă recomandă să folosiți întotdeauna apă distilată sau demineralizată pentru călcat.** Astfel, fierul dumneavoastră de călcat Compact Ironing Centre va funcționa în condiții optime o perioadă mai lungă de timp. În cazul în care nu găsiți apă distilată, utilizați apă cu conținut scăzut de minerale (apă cu durezza scăzută).

i **Nu introduceți și solvenți sau produse anticălcăr în rezervorul de apă. De asemenea, nu folosiți apă parfumată pentru călcarea rufelor. Aceste produse pot deteriora interiorul sistemului de generare a aburului.**

- 2 Umpleți rezervorul cu apă fără a depăși nivelul maxim folosind recipientul pentru umplere furnizat (6), cu CIS în poziție verticală. Atunci când rezervorul este plin, închideți capacul (1).

! Capacul rezervorului de apă (1) trebuie să fie închis în timpul folosirii.

- 3 Verificați dacă pe eticheta articolului de îmbrăcăminte de călcat este indicată temperatura de călcare.

👉 Vă recomandăm să grupați articolele de îmbrăcăminte în funcție de temperatura de călcare necesară și să începeți cu articolele care se calcă la cea mai joasă temperatură (•).

<p>MĂTASE, FIBRE SINTETICE, temperatură minimă (•) POLIESTER, temperatură medie (••) BUMBAC, temperatură ridicată (•••) LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)</p>

i **NB:** Călcarea articolelor de îmbrăcăminte delicate la o temperatură mai mare decât este necesar deteriorează țesătura și provoacă lipirea de reziduuri arse pe talpa fierului de călcat.

- i** *Dacă nu știți sigur ce temperatură să folosiți pentru un articol de îmbrăcăminte, testați fierul pe o bucată care nu se vede, începând cu cea mai scăzută setare de temperatură.*

FUNȚIONARE

Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru a călca articole de îmbrăcăminte. Nu îl utilizați în alte scopuri.

- ▲** *Dacă aparatul este fierbinte, manevrați-l cu atenție și nu atingeți talpa din metal.*
- ▲** *Nu lăsați niciodată CIS în poziție orizontală atunci când talpa este fierbinte. Așezați-o în poziție verticală atunci când nu este folosită.*
- 1 Desfaceți complet cablul de alimentare și introduceți ștecărul în priză. Puneți stația compactă de călcat în poziție verticală.
- i** *Indicatorul luminos de funcționare/temperatură (5) se va aprinde. Setarea de temperatură (•) este indicată implicit. Indicatorul luminos va clipi până când nivelul de temperatură selectat a fost atins (fig. 2-A).*
- 2 Țineți CIS de mâner și glisați talpa peste obiectul de îmbrăcăminte.

SELECTAREA TEMPERATURII

CIS are 4 setări de temperatură. Alegeți-o pe cea dorită prin apăsarea selectorului de temperatură (3).

- 1 Țineți apăsat butonul selectorului de temperatură (3) până când vedeți nivelul de temperatură pe care îl doriți (fig. 2).
- Setarea (•) (fig. 2-A)
- Setarea (••) (fig. 2-B)
- Setarea (•••) (fig. 2-C)
- Setarea (MAX) (fig. 2-D)
- i** *Indicatorul luminos de funcționare/temperatură (5) va clipi până când fierul atinge temperatura dorită. Atunci când atinge această temperatură, indicatorul nu va mai clipi.*
- i** *Atunci când CIS este setat la MAX, dacă apăsați din nou, revine la setarea (•).*

OPȚIUNEA ABURI

Atunci când indicatorul luminos de funcționare/temperatură (5) se oprește din clipit, CIS a atins temperatura setată:

- 1 Apăsați unul din cele două butoane pentru aburi (4) de pe ambele laturi ale mânerului pentru a elibera un jet de aburi (fig. 3).
- i** *CIS este proiectat ergonomic și este potrivit atât pentru utilizatorii dreptaci, cât și pentru cei stângaci. Trebuie doar să apăsați pe unul din cele două butoane din silicon. Atunci când niciunul dintre butoane nu este apăsat, CIS nu mai produce aburi.*

RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCAREA

CĂLCAREA CU ABURI

Acest model funcționează asemănător cu un centru profesional de călcat, dar vă permite să călcați cu aburi în poziția (•) fără ca apa să picure. Stația de călcat este proiectată pentru a oferi 35 g/min de aburi.


- i** *Vă recomandăm să călcați mai întâi cu aburi articolele de îmbrăcăminte, apoi să le călcați uscat pentru a obține rezultate profesionale.*
- i** *Pentru a călca uscat, NU apăsați butoanele pentru aburi (4). NU este necesar să goliți rezervorul de apă.*

CĂLCAREA VERTICALĂ:

Vă permite să neteziți cutele de pe articolele de îmbrăcăminte delicate, fără a fi nevoie să le așezați pe masa de călcat: jachete, paltoane, perdele, articole de îmbrăcăminte din velur, etc.

- 1 Puneți articolul de îmbrăcăminte pe un umerăș, departe de alte articole de îmbrăcăminte, persoane, etc.
- 2 Setează temperatura de călcare necesară folosind selectorul de temperatură (3), așezați CIS în poziție verticală și apăsați unul sau ambele butoane pentru aburi (4).


 **Țineți oricare din cele două butoane pentru aburi (4) apăsat pentru a obține aburi în timpul procesului de călcare verticală.**


 **La setarea (••), aburii sunt umezi, albi și ușor de văzut, în timp ce setările (•••) și (MAX) produc un flux egal de aburi uscați care sunt mai greu de văzut.**

REUMPLEREA CU APĂ

Dacă rezervorul de apă trebuie umplut în timp ce călcați, indicatoarele luminoase de funcționare/temperatură (5) pentru toate setările vor începe să clipească la intervale de o secundă.

- 1 Deconectați CIS de la priză, țineți-o în poziție verticală și umpleți rezervorul folosind recipientul pentru umplere furnizat (6) (fig. 1).


 **Numai indicatorul luminos de funcționare/temperatură (5) al temperaturii selectate se va aprinde din nou.**

 **Dacă nu reumpleți rezervorul, atunci când este complet gol, micropompa va scoate un zgomot ciudat. Dacă auziți acest zgomot, nu apăsați butoanele pentru aburi (4) deoarece aceasta poate deteriora sistemul. Decuplați aparatul de la sursa de alimentare și umpleți rezervorul de apă. Zgomotul se va opri atunci când cuplați din nou aparatul la sursa de alimentare.**

DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE


TALPA

- 1 Scoateți fierul de călcat din priză și lăsați-l să se răcească.


 **Pentru curățarea tălpii, folosiți produse ecologice pe bază de argilă.**

EXTERIORUL

- 1 Pentru a curăța exteriorul aparatului, folosiți o cârpă umezită cu apă cu săpun.

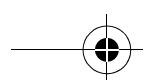
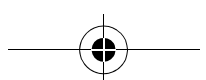
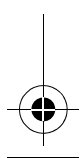
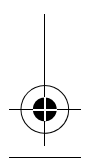
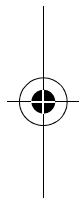
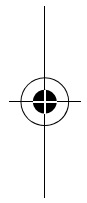
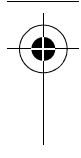
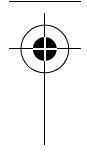
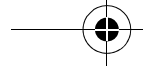
 **Pentru curățare nu folosiți produse chimice sau solvenți abrazivi, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea anumitor elemente din material plastic și/sau la îndepărtarea semnelor și/sau a indicațiilor.**

- 2 Depozitați aparatul în poziție verticală, înfășurați cablul în jurul bazei de sprijin și fixați-l cu ajutorul clemei.

 **Deși cablul de alimentare este prevăzut cu o articulație care permite rotirea la 360°, NU FORȚAȚI NICIODATĂ cablul atunci când începeți să-l înfășurați în jurul aparatului.**

CONDIȚII PRIVIND ACORDAREA GARANȚIEI

- Solac declină orice responsabilitate în cazul defectării aparatului ca urmare a nerespectării specificațiilor privind condițiile de acordare a garanției sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare și de întreținere incluse în broșura de instrucțiuni livrată împreună cu fiecare aparat.
- Condițiile de acordare a garanției sunt disponibile în broșura Garanție Universală (*World-Wide Guarantee*) anexată.
- **Vă amintim că garanția nu acoperă defectele apărute ca urmare a depunerilor de calcar.**





SELO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE		CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE

		Nº DE SERIE O LOTE:		
GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artapadura,11 - 01013 VITORIA (SPAIN)				

solac[®]

www.solac.com



100% Recycled Paper